Giambattista Spampinato

"IL PALAZZO DI VETRO"

Commedia in tre atti

Edizione in dialetto

P E R S O N A G G I :

Cav. Salvatore Occhipinti

Ninetta, legittima moglie

Rosa, ex prima moglie

Nunziatina, ex seconda moglie

Mirella, figlia di 1° letto

Fabrizio, figlio di 2° letto

Michele Fàllica

Alfredo, parrucchiere

Geraldina, cameriera

A Catania, oggi.

ATTO PRIMO

Soggiorno-studio nella Villa Occhipinti, dove coabitano pacificamente e in piena libertà ben tre famiglie: quella del cav. Occhipinti, nell'appartamento centrale, e quelle delle due ex mogli, negli appartamenti periferici. Al centro della parete fondale un'ampia vetrata che dà sul giardino; in fondo a destra e a sinistra corridoi che conducono rispettivamente negli appartamenti di Rosa e Nunziatina.

La famiglia è riunita in attesa del capo famiglia che torna dal viaggio di nozze con la terza moglie. Discutono animatamente.

SCENA PRIMA

Rosa, Nunziatina, Mirella e Fabrizio.

ROSA – *(Si appresta a sedersi sulla poltrona, mentre Nunziatina è già seduta sul divano)* Ju non capisciu chi bisognu aveva, alla sua età, di maritarsi n'otra vota!

NUNZIATINA – E ccu 'na picciotta di trent'anni ca s'ù spulpa vivu!

FABRIZIO – *(E' in piedi davanti alla scrivania)* Esigenze fisiologiche, mamma...

NUNZIATINA – Mutu tu, ca non su' discursi di carusi!

MIRELLA – *(E' accanto a Fabrizio)* Scusa, zia Nunziatina, tu e la mamma avete fatto due domande alle quali Fabrizio ha dato la giusta risposta.

ROSA – Ammittemu ca è comu dici Fabrizio, ma non c'erumu nuatri ccà?

MIRELLA – Ma non è la stessa cosa. Tu e la zia Nunziatina siete le sue ex mogli con le quali papà ha chiuso ogni rapporto.

ROSA – Però, quannu havi bisognu di piangere sulla mia spalla, il rapporto lo riapre!

NUNZIATINA – Macari 'nti mia veni a chianciri e non sulu a chianciri!...

MIRELLA – Certamente, siete state le sue donne; non può dimenticare che vi ha amate e che è stato riamato.

NUNZIATINA – E quant'è romantico quannu veni 'nti mia. Dici ca ccu mia si trova megghiu pirchè ju, prima di essiri la legittima moglie, sono stata la sua amante.

ROSA – E comu 'u dici cuntenta!? Non t'affrunti a cunfissallu davanti a to' figghiu? Sei stata l'amante di un uomo sposato e patri di 'na figghia!

NUNZIATINA – A vint'anni, quannu ci s'innamora, non si ragiuna. Si ama e basta!

ROSA – Intanto, mi rubasti 'u maritu!

NUNZIATINA – Ju non ti rubai propriu nenti, pirchè Salvatore 'nti mia ci vineva di sua volontà e nel tempo libero.

ROSA – Vineva a fari `a ricreazioni!

NUNZIATINA – Si distraeva. Fusti tu ca non `u sapisti tratteniri ccu `ddi scenati di gelosia ca ci facevi continuamenti.

ROSA – Ora ci batteva i manu!

NUNZIATINA – La goccia ha fatto traboccare il vaso quannu vinisti a’ me’ casa e ni facisti una macari a mia in sua presenza.

ROSA – V’aveva a dari `a midagghia al merito?

NUNZIATINA – Dovevi dargli più amore, più passione; dovevi avere più comprensione; l’avevi a capiri ca tu cuminciavi ad invecchiare e Salvatore aveva bisogno di una donna più giovane e più fresca.

ROSA – Ma quantu si’ sfacciata! Quannu Salvatore s’inciammau di tia, ju non aveva mancu trent’anni!

NUNZIATINA – Ma ju nn’aveva vinti!

ROSA – `U sangu mi vugghieva `nte vini comu `u focu di l’Etna e la mia carne era fresca comu `na rosa di maggiu!

NUNZIATINA – `A mia, `nveci, era tennira comu l’acqua e squagghiava sula sula!

ROSA – Ma non eri “donna” comu a mia; non avevi l’esperienza c’aveva ju.

NUNZIATINA – Aveva la gioventù e all’omu ci piaci `u tinnirumi!

ROSA – Si’ sconza famigghi!

NUNZIATINA – Tu mi scunzasti `a mia, prujnchennulu e `ncucchiannucci cosi ca non erunu veri!

ROSA – Ju `u misi sulu in guardia ca si cuntinuava a dariti larga manu, ci crisevunu `n bellu paru di corna ramificati!

NUNZIATINA – `U mali chiffari fu e `a mangiasciumi d’i to’ corna, pirchè ju haju statu sempri illibata ed onesta!

ROSA – *(Con una risata)* Illibata ed onesta! E la relazioni cc’u raggiuneri Fisichella?

NUNZIATINA – Quello è stato un amore platonico, senza conseguenze.

ROSA – E la scappatella di tre giorni a Pompei, chi fu un pellegrinaggio?

NUNZIATINA – Propriu accusi. Ppi ringraziari `a Madonna per la guarigione di mio figlio! Veru, Fabrizio, ca `u raggiuneri `u `ncuntramu ppi casu supra `u trenu e ni vosi

accompagnarli ppi forza ppi non lassarini sulì? (*Fabrizio, preso dalla chiacchiera con Mirella, non la sente*) Fabrizio, ccu tia staju parrannu!

FABRIZIO – Che cosa, mamma?

NUNZIATINA – Che l’abbiamo incontrato per caso al ragioniere Fisichella.

FABBRIZIO – Sì, proprio per caso.

ROSA – Durmennu `nto stissu albergu e mangiannu `nto stissu ristoranti? Fici `u pellegrinaggiu macari iddu?!

FABRIZIO – Zia Rosa, che vuoi insinuare? Perché non ci dici, piuttosto, della tua tresca col commendatore Pannofino?

ROSA – Non c’è stata nessuna tresca! E poi, ju era già divorziata.

MIRELLA – Ora basta! Mi pare che questi discorsi sono già stati superati con la pianificazione della famiglia.

NUNZIATINA – Si sautanu n’altra vota a galla, voli diri ca si nn’ha parrari ancora.

MIRELLA – No, si devono seppellire!

FABRIZIO – Mirella ha ragione. Quando, dopo il divorzio di papà da mia madre, siamo stati invitati tutti ad abitare in questa villa, abbiamo accettato di seppellire l’ascia di guerra e di vivere in pace e in armonia; le madri vicine ai figli; i figli vicini alle madri e al padre; il padre vicino a tutti!

MIRELLA – E’ stata un’idea geniale quella di papà nel tenerci vicini e nello stesso tempo divisi e indipendenti.

FABRIZIO – Per l’appunto, i nostri rispettivi appartamenti, anche se attigui, sono separati da quello neutrale di papà.

MIRELLA – Così, per andare da un appartamento all’altro o da una famiglia all’altra, bisogna passare attraverso quella di papà, dove si deve lasciare la nostra acredine, imparando a rispettarci e a volerci bene. Io, ad esempio, prima, odiavo Fabrizio, che era il figlio di “colei” che aveva usurpato il posto di mia madre; e lo stesso Fabrizio era “quello” che mi aveva soppiantato nell’affetto di mio padre.

FABRIZIO – Lo stesso era per me, sentendomi inferiore a Mirella, che era la figlia legittima e, quindi, più in regola per aspirare all’amore di papà.

MIRELLA – Dopo la pianificazione, Fabrizio è diventato mio fratello, tu sei divenuta la zia Nunziatina, mia madre la zia Rosa, papà è stato tanto mio quanto di Fabrizio ed ex marito di tutte e due le madri. Si è ristabilito l’equilibrio e abbiamo imparato a volerci bene e a vivere in armonia. I piatti della bilancia, insomma, non pendono più da nessuna parte.

FABRIZIO – E così dev’essere. L’equilibrio e l’armonia devono durare per sempre.

ROSA – E no, miei cari, l’equilibrio e l’armonia si ponu aviri finu a quannu `a vilanza havi du’ piatti, ma ora i piatti divintaru tri. Perciò, non ci po’ essiri cchiù equilibriu.

NUNZIATINA – A parti `u fattu ca ju non haju mai vistu vilanzi a tri piatti.

ROSA – E poi, ammessu ca esistunu, `u terzu piattu havi tuttu l’interessi di fari sganciarì l’autri dui ppi ristari iddu sulu a pisari.

MIRELLA – E, allora, che si fa?

ROSA – Si farà di tuttu ppi sganciarì `u terzu piattu ca è chiddu ca non ci vuleva nella bilancia di famiglia.

FABRIZIO – E come faremo?

NUNZIATINA – Aspittamu `a prima occasioni. L’importanti ca tra di nuatri semu d’accordu e sapemu in tempu chiddu ca avemu a fari.

SCENA SECONDA

Geraldina, poi Salvatore e Ninetta.

GERALDINA – (*Arrivando*) Signura Rosa, signura Nunziatina, citofonau `u cavaleri; sta acchianannu i scali.

NUNZIATINA – Com’è?

GERALDINA – Più ringiovanito, beddu, colorito...

NUNZIATINA – No, `a sposina, com’è, `a vidisti?

GERALDINA – (*Facendo una smorfia*) `N manicu di scupa misu additta!

ROSA – Quannu arriva, ci dici ca semu ccà `nto soggiornu.

GERALDINA – Sissignura. (*Via*)

ROSA – Mi raccumannu, carusi, facciamo buon viso a cattiva sorte.

NUNZIATINA – Sì, sì, come se fosse la cosa più naturale di questo mondo.

MIRELLA – A mia, intantu, non mi piaci d’aviri `na matrigna quasi coetanea.

FABRIZIO – Ma non sarà una matrigna pirchè nuatri `a matri l’avemu!

MIRELLA – A propositu, chi nni veni, allura?

ROSA – Senti, Mirella, non cercari `u `pilu `nta l’ovu!

MIRELLA – Ma in qualchi modulu l'avemu a cunsidirari?!

FABRIZIO – Cunsidiramula “l'usurpatrice”!

NUNZIATINA – Fabrizio, ti staju dannu `na scoppula!

ROSA – *(A Mirella)* E n'atra ti nni dugnu a tia si non vi stati muti!

GERALDINA – *(Introducendo Salvatore e Ninetta)* Prego, cavalieri, s'accumudassi.

SALVATORE – Grazie, Geraldina. Buongiorno a tutti! State bene?...*(Li bacia)* Ninetta, ti presento la mia famiglia: Rosa, la mia ex prima moglie e Mirella, la nostra figlia; Nunziatina, la mia ex seconda moglie e Fabrizio, il nostro figlio. Questa è Ninetta, la mia dolcissima e carissima mogliettina.

NINETTA – *(Andando loro incontro)* Piacere di conoscervi. Salvatore mi ha tanto parlato di voi e come vivete tutti insieme d'amore e d'accordo. *(Si baciano)*

ROSA – Il piacere è tutto nostro.

NUNZIATINA – Sii la benvenuta in questa casa.

MIRELLA – Ciao. Posso chiamarti zia, come la zia Nunziatina?

NINETTA – Chiamami come vuoi. E, se ti fa piacere, puoi chiamarmi Ninetta. Siamo quasi coetanee.

MIRELLA – *(Inghiottendo una boccata di veleno)* Già!...

FABRIZIO – Anch'io voglio chiamarti Ninetta, perché mi piaci. E, se posso farti un complimento, ti dico: le mogli di mio padre, sono anche le mie mogli!

SALVATORE – *(Dandogli uno scappellotto)* Quantu ci l'haju spiritusu `stu figghiu!

NINETTA – Ma no, Fabrizio ha voluto scherzare...

SALVATORE – Iddu ha schirzari ccu so' soru!

ROSA – *(Per cambiare discorso)* Avete fatto buon viaggio? Vi siete divertiti?

NUNZIATINA – Avete trascorso una bella luna di miele?

NINETTA – Veramente splendida.

NUNZIATINA – Salvatore si è comportato bene?

NINETTA – E' stato dolcissimo.

NUNZIATINA – Volevo dire: ha fatto il suo dovere fino n fondo?

SALVATORE – Ahu, Nunziatina, ppi cu’ mi pigghiasti? Ti pari ca sugnu `u vecchiu d’u cacau? Ancora dugnu punti e’ picciotti!

FABRIZIO – (*Sfottendolo*) Cala!... (*Ancora scappellotto di Salvatore*)

MIRELLA – Basta con le volgarità chè ci sono signore!

SALVATORE – Quannu `sti discursi i faciti vuatri carusi, è normale, pirchè è il vostro linguaggio; s’i facemu nuatri, sono volgarità!

MIRELLA – Ma certo, un discorso lascivo non sta bene in bocca ad un vecchio!

SALVATORE – E dagli ccu `stu vecchiu!

MIRELLA – Pretendi di essere considerato ragazzo?

SALVATORE – Ragazzo, no...

MIRELLA – Giovane?

SALVATORE – Giovane, nemmeno...

FABRIZIO – (*Deciso*) Anziano!

SALVATORE – (*Altro scappellotto*) Maturo!... Vi fa schifo si dicitu ca sugnu maturu?

MIRELLA – (*Con sufficienza*) Se a te fa piacere...

SALVATORE – Ahu, e senza sfuttiri! Ju non sugnu vecchiu e mancu anzianu!

MIRELLA – Va bene, va bene... Come piace a te!

SALVATORE – (*Percepando ancora lo sfottò*) Ancora!?

ROSA – Mirella, basta! Non `u sai ca a `na certa età acchianunu l’arterii?

SALVATORE – Sintiti a `st’altra! A `na certa età!... A `na certa età!... `A vulemu finiri? Mancu si fussi Matusalemme!

NINETTA – Ma caro, non vedi che scherzano?

SALVATORE – No, ca non scherzunu!

NINETTA – Lascia perdere.... Piuttosto, io mi sento imbarazzata: non so come trattare i tuoi congiunti.

SALVATORE – E comu i vo’ trattari? A Rosa e a Nunziatina cunsidirali `na speci di cugnati, tantu ppi mia su’ comu i soru; a Mirella e a Fabrizio, comu niputi. Va bene?

NINETTA – Come vuoi tu, mio caro. *(Agli altri)* Dovete scusarmi, ma dovrò abituarvi al vostro menage. Ho bisogno di un po' di tempo.

SALVATORE – Sì, cara, tuttu 'u tempu ca voi, basta ca a mia mi cunsidiri come legittimo marito.

NINETTA – Ti ho sposato per questo. Ora, se mi permettete, ho bisogno di darmi una rinfrescatina.

SALVATORE – Il bagno è in fondo al corridoio, di fronte la camera da letto. Ti accompagno?

NINETTA – Grazie, non occorre.

SALVATORE – Ti mando Geraldina, che si metterà a tua disposizione.

NINETTA – Non ho bisogno di assistenza.

SALVATORE – Ma...

NINETTA – *(Brusca)* Che sia chiaro una volta per tutte: io non intendo rinunciare alla mia privacy! Scusate, con permesso. *(Via)*

ROSA – *(Dopo un po' di silenzio durante il quale tutti si guardano negli occhi)* Non vulisti 'a muggheri picciotta alla tua età? Assuppatilla!

SALVATORE – Non c'è problema!... 'Na para di jorna ancora e poi s'ammanza!

NUNZIATINA – Ca era mula!

SALVATORE – La novella sposa, mia cara, è proprio come una mula, testarda e recalcitrante. D'apprima fa i capricci, jetta cauci, chianta muzzicuni, ma quannu ci tiri i brigghia, diventa un agnidduzzu. E cchiù tiri e cchiù s'ammanza e rena appresso a tia comu un cagnulinu.

ROSA – Sta' attentu ca chista è mulacciuna e i mulaccioni su' cchiù fausi e cchiù difficili d'ammanzari!

NUNZIATINA – E' troppu carusa ppi tia!

SALVATORE – E' la regola della vita, mie care. Una donna nei confronti dell'uomo dev'essere inversamente proporzionale: aumintannu l'anni di l'omu, è giustu ca diminuisciunu chiddi d'a fimmina! E ora vi lascio in libertà. Ci vediamo a cena.

ROSA – Unni sta' jennu?

SALVATORE – Ju, a nudda banna. Vi nn'aviti a jri vuatri.

ROSA – Ah!...

NUNZIATINA – Ci sta licenziando. Non l’ha’ caputu ancora?

SALVATORE – Niente affatto. Vi sto sollecitando a prepararvi per la cena.

ROSA – Abbiamo capito. Carusi, jemuninni. Ciao. *(Via tutti)*

SALVATORE – Ca ciao, e non facemu cumplotti arredi i spaddi, m’arriccumannu! Oh, chi famiggia!... E quantu mi volunu beni... Dio ne scampi e liberi!

SCENA TERZA

Geraldina e detto, poi Alfredo.

GERALDINA – *(Apparendo sulla soglia della comune)* Cavaleri, c’è Alfredo.

SALVATORE – Arriva a propositu. Fallu trasiri ca haju bisognu di farimi ‘a varva.

GERALDINA – L’haju a fari trasiri ppi forza?

SALVATORE – ‘U vo’ lassari fora?

GERALDINA – Non è megghiu ca ci dicu ca vossia non c’è?

SALVATORE – Ma, pirchè? Non ti piaci Alfredo?

GERALDINA – Non ‘u pozzu suppartari!

SALVATORE – Ad Alfredo? E’ così simpatico! Ora ca ti lassasti cc’u zitu, Alfredo arriva propriu a fagiolo. E’ ‘n bellu picciottu, simpatico, lavoratore, havi ‘ddu bellu negozio di parrucchiere... Chi voi di cchiù?

GERALDINA – Cavaleri, a mia mi piaciunu i masculuni!

SALVATORE – E va bene, non sarà masculuni, sarà masculinu, ma è ‘n bellu partitu ppi tia.

GERALDINA – Cavaleri, chi ci havi ‘u sbaddu ‘sta sira? E va beni, ‘u fazzu trasiri e non si nni parra cchiù! *(Via per introdurre Alfredo)*

ALFREDO – *(E’ un tipo effeminato)* Cavaliere esimio, i miei più devoti omaggi e auguri!

SALVATORE – Grazie, Alfredo, novello figaro unisex.

ALFREDO – Cavaleri, chi fa, insinua o sfotte?

SALVATORE – Me ne guardo bene: non insinuo e neanche sfotto. Scusa, non sei parrucchiere per uomo e per donna?... Dunque!

ALFREDO – Come no, pour dames et messieurs. Ci haju magari l’insegna sulla porta del negozio.

SALVATORE – Allora, sei unisex.

ALFREDO – E ci torna!... Io maschione sono! Cavaliere, distinguiamo!

SALVATORE – E cu’ sta dicennu ‘u cuntrariu?

ALFREDO – Va’, in che cosa posso essergli utile? Barba, capelli, shampoo, frizione...

SALVATORE – *(Inserendosi nell’elencazione di Alfredo)*...acceleratore...

ALFREDO – *(Continuando imperterrito)* ...messa in piega...

SALVATORE – *(C.s.)* ...messa in moto...

ALFREDO – Avaja, cavaleri, non mi facissi cunfunniri!

SALVATORE – ...permanente, tintura, cachet... Alfredo, macari tu cerca di distinguere.

ALFREDO – Scusi, cavaliere, mi sono confuso. Con la scusa ca servu a lei e alle gentili signore...

SALVATORE – Sì, va bene. Fammi ‘a varva.

ALFREDO – Pelo e contropelo?

SALVATORE – Sulu ‘na passata, ca pp’u contrapilu ci pensunu i miei familiari.

ALFREDO – Sarà servito come merita.

SALVATORE – E spicciti ca haju chiffari.

ALFREDO – Cavaleri, vossia m’ha scusari, ma si non s’assetta, comu mi pozzu spicciari? *(Salvatore siede. Alfredo gli mette davanti una tovaglia, tira fuori da una borsa l’occorrente e poi...)* Cavaleri, acqua.

SALVATORE – A fari acqua? Giustu ora?

ALFREDO – No, cavaleri, chi capù? L’acqua.

SALVATORE – Geraldina, porticci ‘n bicchieri d’acqua ad Alfredo!

ALFREDO – Cavaleri, comu ‘u ‘nsapunu senz’acqua? Chi fa, ci sputu ‘nta facci?

SALVATORE – Ha’ scusari, Alfredo, non l’aveva caputu. *(Chiamando)* Geraldina, porta ‘na bacinella ccu l’acqua! *(Geraldina esegue. Alfredo comincia ad insaponare)*

ALFREDO – Cavaleri, scusi se oso, ci ‘a pozzu dumannari ‘na cosa?

SALVATORE – Osa, Alfredo, osa!

ALFREDO – *(Timidamente)* M'a fa vidiri?

SALVATORE – *(Sorpreso, equivocando)* Chi si' `nto sonnu?

ALFREDO – Avaja, cavaleri, un momentino!...

SALVATORE – Ma chi dici?!... Non mi fari affruntari!... Non po' essiri!

ALFREDO – Vossignuria a mia non mi deve fare negativa...

SALVATORE – E, invece, propriu a tia fazzu negativa!

ALFREDO – Chi fa, si scanta di mia? Chi putissi fari?

SALVATORE – Chi nni sacciu ju! Ma è megghiu di non ci attaccari `a ciancianedda a' jatta!

ALFREDO – Cavaleri, ci dugnu `na sbirciatina e poi basta.

SALVATORE – Ti dissi di no.

ALFREDO – Cu' l'ha vistu dici ca è bellissima.

SALVATORE – *(Sempre equivocando)* Insomma...

ALFREDO – Longa, bionda...

SALVATORE – Diciamo...

ALFREDO – Giovane, fresca...

SALVATORE – Giovane... della mia età!

ALFREDO – No, no... Dici ca non havi mancu trent'anni. Si vossia m'a fa vidiri, ci fazzu tuttu `u serviziu gratis.

SALVATORE – A cui, pezzu di vastasi?! A mia non fai propriu nenti!

ALFREDO – Chi c'entra vossia? A vossia ci staju facennu `a varva.

SALVATORE – Allura, a cui?

ALFREDO – Ma a sua moglie... la sua giovane moglie ca purtau dal continente.

SALVATORE – Ah, tu ad idda vulevi vidiri?!

ALFREDO – Allura, a cui, a me' soru `a monica?!

SALVATORE – E pirchè non parravi chiaru?

ALFREDO – Cchiù chiaru di comu ci l’haju dittu! *(Pausa)* Perciò, m’a fa vidiri?

SALVATORE – Ora non po’ essiri, si sta facennu ‘u bagnu.

ALFREDO – Allura, tornu cchiù tardu ppi faricci ‘u serviziu?

SALVATORE – Alfredo, ma chi è ‘stu serviziu ca ci vo’ fari a me’ muggheri?

ALFREDO – Ca champoo, frizione, messa in piega, cachet, pettinatura...

SALVATORE – Ah, mi pareva... Va beni, cchiù tardu ti mannu a chiamari e t’a fazzu vidiri. Ora, stai attentu ca mi sta’ fricannu tutta ‘a schiuma facci facci!

ALFREDO – Vossia mi scusa. *(Pausa)* Cavaleri, pozzu osare n’altra vota?

SALVATORE – Chi c’è, ancora?

ALFREDO – Cavaleri, non ho capito una cosa: ‘a signura Rosa e ‘a signura Nunziatina, chiddi ca stannu ccà, ‘nta so’ stissa villa, cu’ su’?

SALVATORE – ‘U vidi, Alfredo, hai toccato un tasto delicato. E’ difficile da spiegare. Nunca, devi sapere ca ju non sugnu comu a tutti l’autri: sugnu diversu, ma non comu a tia...

ALFREDO – Avaja, cavaleri, a vossia ci piaci ‘u scherzu!

SALVATORE – Diversu, nel senso ca non mi piaciunu le cose semplici e facili, pirchè diventunu lisci e monotoni. ‘A carni ‘ntriciata, mintemu, non è cchiù sapurita di l’altra? Eccu, a mia mi piaciunu i cosi ‘ntriciati. E così, mi sono formato una famiglia che non è una normale famiglia, come non lo è la mia casa che è adatta alle nostre esigenze familiari. Ce l’hai presente tu il Palazzo di Vetro, a New York, dove ha sede l’O.N.U., l’Organizzazione delle Nazioni Unite? Ecco, la mia casa è il Palazzo di Vetro e la mia famiglia è l’O.N.U. ‘U capisti?

ALFREDO – *(Acconsente col capo, ma senza aver capito, poi...)* Nonsignura.

SALVATORE – Non ci spirava. Comunque, tu dumanna ca ju ti rispunnu.

ALFREDO – Ha scusari la mia curiosità, ma m’interessa sapiri ‘na cosa.

SALVATORE – Parra e non mi tagghiari ‘a facci ccu ‘stu rasolu.

ALFREDO – Vossia è frischeri, giustu?

SALVATORE – Chi sugnu ju?!

ALFREDO – Frischeri... maritatu friscu, va’!

SALVATORE – Ah, sì, da vinti jorna.

ALFREDO – Cc’ a signura bedda cuntinentali. Giustu?

SALVATORE – Giustu.

ALFREDO – Però havi du’ figghi: ‘a signurina Mirella e ‘u signurinu Fabrizio.

SALVATORE – Giustu.

ALFREDO – Pirchè ‘u signurinu Fabrizio a’ signura Nunziatina ‘a chiama mamma?

SALVATORE – Pirchè ci desi ‘u latti.

ALFREDO – Allura, è ‘a balia?!

SALVATORE – No, ‘a matri.

ALFREDO – Si è ‘a matri di so’ figghiu, allura, a vossia chi ci veni?

SALVATORE – Non mi veni cchiù nenti.

ALFREDO – Ah!... *(Ma fa intendere che, invece, non ha capito)* E’ viduva?

SALVATORE – No, signurina.

ALFREDO – Signurina ca duna latti?!

SALVATORE – Non ci nni duna cchiù: ‘u smammau!

ALFREDO – Non staju capennu nenti.

SALVATORE – Non t’u dissi ca chista è ‘na casa speciali, unni si parrunu tanti lingui?!... Nunca, le signore Rosa e Nunziatina sono le mie ex mogli dalle quali ho avuto due figli. Stanno qui con me, in appartamenti separati, ma comunicanti, e viviamo tutti insieme d’amore e d’accordo. ‘U capisti, ora?

ALFREDO – Sissignuri, chiaru comu l’acqua di fonti!... Perciò, ora è libera?

SALVATORE – ‘A casa? Non ‘u sintisti ca è occupata da tre famiglie?

ALFREDO – No, ‘a signurina Nunziatina!

SALVATORE – Libera come l’aria. Pirchè, t’interessa?

ALFREDO – Insomma... A mia mi piaci e forsi ci piaci macari ju.

SALVATORE – Bravu! Accussì avrò un cognato unisex... No, cugnatu non mi po’ veniri... Chi è me’ soru?... Jenniru!... Mancu, non è me’ figghia... Maritu!... Non pari ca m’u staju maritannu ju?! Chi mi po’ veniri, allura, Alfredo?... Mi cassariai!

ALFREDO – Ah, cavalieri... 'U sapi ca 'a signurina leggi i carti?

SALVATORE – Ah, allura, è idda ca mi 'rapi 'a posta?!

ALFREDO – Chi capìu, cavalieri? I carti... i tarocchi, va'! L'altu jornu m'insittau tanti cosi. Dici ca si ci vaju a' casa, mi dirà cose più intime. Vossia ci pensa?

SALVATORE – *(Con un grido)* Ahi, Alfredo, mi tagghiasti 'a facci!

ALFREDO – Mi scusi, cavaliere, è l'emozione del primo vero incontro. Non vedo l'ora di andare a trovare la signorina Nunziatina!

SALVATORE – E ju non vidu l'ura ca tu finisci ccu 'stu rasolu pirchè non nni pozzu cchiù. Anzi, 'u sai chi ti dicu? Stujmi 'a facci ca, poi, i rifinituri m'i fazzi ju!

ALFREDO – Sissignuri, comu voli lei. *(Lo asciuga e conserva in borsa gli utensili)*

GERALDINA – *(Entrando)* Cavalieri, scusassi... 'A signura Ninetta dici ca si finìu ccu Alfredo, ci avissi a parrari.

SALVATORE – Sì, ho finito. Ci dici di passari ccà ca sugnu disponibili.

GERALDINA – Sissignuri. *(Via)*

ALFREDO – Cavalieri, chista è l'occasione bona: m'a fa vidiri?

SALVATORE – E ci torna?!... Cchiù tardu ti mannu a chiamari.

ALFREDO – Chi ci fa? 'N mumentu sulu. M'ammucciu arredi 'u divanu e 'a taliu di ddà.

SALVATORE – Chi si' lesu? Non 'u sintisti ca m'ha parrari? Si m'ha diri cosi intimi, l'ha' sentiri tu?

ALFREDO – Havi raggiuni... Però, cchiù tardu mi manna a chiamari pp'u serviziu?

SALVATORE – Va beni... Prima fattillu fari tu 'u serviziu! Avanti, beddu valenti, vatinni!

ALFREDO – Sissignuri. Ci baci i manu e tanti scusi. *(Via)*

SALVATORE – Ti salutu.

SCENA QUARTA

Salvatore e Ninetta, e poi Geraldina.

NINETTA – *(Arriva indossando una vestaglia trasparente che lascia intravedere le sue forme)* Caro, ti prego di scusarmi per poco fa: sono stata brusca; ero nervosa.

SALVATORE – Non ti preoccupare, gioia mia. Mi dispiace solo che è successo in presenza delle mie ex mogli: Sai, ad iddi non ci vogghiu dari saziu.

NINETTA – Sazio?

SALVATORE – Sì, insomma, non ci voglio dare soddisfazione.

NINETTA – Hai ragione, ma ero stanca del viaggio e, poi, vedermele comparire davanti a scrutarmi con quegli occhi penetranti che sembrava volessero denudarmi, mi ha fatto senso.

SALVATORE – Ma io t’avevo messo al corrente...

NINETTA – Mais oui, mon chery!

SALVATORE – Tesoro, mi devi fare un favore: non mi devi più chiamare “mon chery”.

NINETTA – Pourquoi?

SALVATORE – Ca porcu va’ e porcu veni, non sugnu un cioccolattinu! Poi le mie ex mi sbentono!

NINETTA – Ti sbentono? Ma come parli?

SALVATORE – Scusa, volevo dire: mi prendono in giro. Però, io ti avevo avvisato.

NINETTA – Sì, tu mi hai detto tutto... mi hai persino spiegato il carattere di ognuno, ma, vedendo quegli sguardi puntati su di me, mi sono sconvolta.

SALVATORE – Ora, non ci pensare più. E per non fartici pensare, ti voglio dare una cosuccia che fu di mia madre la quale, prima di morire, la destinò alla mia futura moglie.

NINETTA – Quand’è morta tua madre?

SALVATORE – Sono passati tanti anni.

NINETTA – Ma tu eri scapolo o divorziato?

SALVATORE – Ero scapolo. Perché mi fai queste domande?

NINETTA – Per sapere se questa cosuccia è stata data prima anche alle tue ex mogli.

SALVATORE – *(Imbarazzato)* Beh, sì... Però, me la sono fatta restituire.

NINETTA – E, allora, non posso accettarla.

SALVATORE – Ti prometto che da te non la vorrò restituita, perché tu resterai mia moglie per tutta la vita.

NINETTA – Prima voglio vederla, se sarà il caso...

SALVATORE – *(Aprire una piccola cassaforte nascosta dietro un quadro alle spalle della scrivania e tira fuori una parure di smeraldi, preziosissima)* Ecco, è tua!

NINETTA – Oh, è bellissima, splendida, meravigliosa! Grazie, amore!

SALVATORE – L'accetti?

NINETTA – Come si può rifiutare un regalo così bello e prezioso?! E poi, tua madre l'ha destinata alla tua futura moglie! Non sono forse io la moglie più futura?

SALVATORE – La mia dolcissima moglie! Bene, voglio vedertela addosso. *(Ninetta indossa la parure)* Sembrano fatti apposta per te!

NINETTA – *(Baciandolo)* Grazie, tu sei il mio coccolone!

SALVATORE – Ed ora, vatti a vestire che ceniamo tutti insieme.

NINETTA – Ecco, veramente... ero venuta anche per questo... `Sta sera non mi va di stare insieme a loro...

SALVATORE – Ma qui, da noi, si cena tutti insieme... E' una consuetudine... E' la prima volta e non possiamo cambiare le usanze proprio questa sera.

NINETTA – Ti prego, sono molto stanca e ancora scossa... Rovinerei la cena anche a voi. Io bevo una tazza di consommè e me ne vado a letto.

SALVATORE – Come vuoi, cara. Farò io le tue scuse alla famiglia.

NINETTA – Grazie. Un'altra cortesia ti chiedo...

SALVATORE – Tutto quello che vuoi. Dimmi, piccioncino mio!

NINETTA – Questa notte...

SALVATORE – *(Interrompendola)* `Sta notti n'addivirtemu! Faremo scintille!

NINETTA – Questa notte voglio dormire sola!

SALVATORE – *(Sorpreso)* Sola?! E non ti scanti, sula?

NINETTA – Sola!... Non sto molto bene.

SALVATORE – Appunto per questo!...

NINETTA – Ti prego... E, poi, ho bisogno di riflettere... per trovare il modo di abituarci a questa nuova vita... Ricordati che io fino a vent'anni sono vissuta in collegio e, poi, in casa di mia zia che mi teneva nella bambagia... Trovarmi, così repentinamente, a vivere col marito, scusa se lo dico, che può essere mio padre, con le sue ex mogli che devo considerare cognate e con i figliastri, quasi miei coetanei, mi fa senso!

SALVATORE – Ma io voglio starti vicino... ho bisogno di fare... sì, insomma, ho bisogno di te, ecco!

NINETTA – Per questa sera ne farai a meno!

SALVATORE – Ma...

NINETTA – *(Categorica)* Non ne ho voglia, va bene?

SALVATORE – Ah, sì? Ridammi, allora, la parure che la rimetto a posto!

NINETTA – Avevi detto che era destinata a me!

SALVATORE – A mia moglie!

NINETTA – Ed io non sono tua moglie?

SALVATORE – Di nome! Quando lo sarai di fatto e mi dimostrerai di meritartela, te la ridò! Intanto, ridammela!

NINETTA – *(Togliendosela e ridandogliela)* Cattivo!

GERALDINA – *(Entrando)* Cavaliere, la cena è servita!

SALVATORE – *(Brusco)* Questa sera non si mangia: tutti a letto senza cena!

S I P A R I O

ATTO SECONDO

Stessa scena del primo atto. Qualche tempo dopo dell'azione del primo atto.

SCENA PRIMA

Salvatore solo, poi Mirella e Fabrizio.

SALVATORE – *(E'alla scrivania ed esamina un telegramma appena arrivato)* Chista non ci vuleva! Giustu ora aveva a capitari? Mi dispiaci veramenti ppi iddu, ca era una persona in gamba, e ppi mia ca non sacciu comu haju a fari!

MIRELLA – *(Arrivando insieme a Fabrizio)* Papy, ci hai fatto chiamare?

FABRIZIO – Ci vuoi anticipare il pagamento del mensile che ci passi?

SALVATORE – Sì, ora 'u portunu! Assittativi e statimi a sentiri ca v'haju a parrari di cosi seri.

FABRIZIO – Non ho l'età...

SALVATORE – *(Tirandogli un orecchio)* Ppi fari 'u mandrillu, però, l'età ci l'hai! A vintun'anni s'ha pinsari a cosi cchiù seri!

FABRIZIO – Vinti, papà.

SALVATORE – Fra du' misi sarannu vintunu.

MIRELLA – Zitto, Fabrizio, lascialo parlare! Sentiamo cos'ha da dirci. Se non ci conviene, contesteremo.

SALVATORE – E, invece, vi conveni di cunvinirini, si non vuliti ristari ccu 'na manu davanti e n'otra d'arredi!

MIRELLA – Di che si tratta? Sentiamo!

SALVATORE – La nostra Ditta di Export-import sta attraversannu 'n mumentu difficili... Ju, purtroppo, 'nta 'st'ultimi tempi, l'haju trascurata tanticchia...

FABRIZIO – Per dedicare il tuo tempo a cose più piacevoli: la giovane sposina!

MIRELLA – Zitto, Fabrizio!

SALVATORE – No, no, lassulu parrari!... In una famiglia democratica come la nostra, è giusto che ognuno possa dire la sua. Parra, Fabrizio, chi vulevi diri?

MIRELLA – *(Subito)* Ma nenti, papà... Fabrizio non voleva dire proprio niente!

SALVATORE – No, ha fatto un'osservazione a chiddu ca stava dicennu ju. E' veru?

FABRIZIO – Ebbene, sì, papà! Per quanto riguarda la vita sentimentale tu sei la persona più irresponsabile che io conosca, e il bello è che te ne compiaci!

SALVATORE – ‘U vidi ca ‘a ricchia ti l’haju a tirari ppi forza? Chi c’entra ‘stu discursu?

MIRELLA – Lassulu parrari e poi decidi s’u discursu c’entra oppuri no!

SALVATORE – E cu’ ‘u tratteni? Pirchì non parra?

FABRIZIO – La tua vita è un romanzo! Un romanzo che conoscono tutti perché tu, per fartene un vanto, lo racconti a tutti, senza riserve mentali e senza pudore.

SALVATORE – E non è megghiu, accusi tutti mi ponu giudicari?

FABRIZIO – ‘U guaju è ca ti giudicano uno senza scrupoli, mentre sei un incosciente spregiudicato.

SALVATORE – Ju non haju fattu mai mali a nessuno!

MIRELLA – (*Con intenzione*) Proprio a nessuno? Ne sei convinto?

SALVATORE – Alludi a to’ matri e a Nunziatina? Scusa, si lassava i cosi com’erunu, non avrebbero sofferto di più?

MIRELLA – Certo, al peggio non c’è fine!

SALVATORE – Purtroppo haju ‘sta natura: mi piace la varietà!

MIRELLA – Appunto la tua vita è un romanzo, di cui manca soltanto la fine che, spero, sia lieta, almeno per te che la scriverai.

FABRIZIO – Sei stato come un libro aperto: a 40 anni, stanco della vita disordinata di scapolo, decidi di prendere moglie e metti al mondo una figlia: Mirella; dopo cinque anni di menage coniugale tranquillo e sereno, per rompere la monotonia, ti fai l’amante e metti al mondo un altro figlio: me; a 50 anni, per provare una sensazione nuova, divorzi dalla prima moglie e sposi l’amante; ma questo nuovo legame ti pesa alquanto ed, allora, decidi di divorziare anche dalla seconda moglie per tornare a correre la cavallina; a 55, rimasto solo, ti accorgi d’aver bisogno d’affetto; hai le tue famiglie; ma a quale delle due puoi tornare senza offendere l’altra? E’ un problema!

MIRELLA – Ma tu sei uno specialista per risolvere i problemi. Pensi a Maometto e alla Montagna e il giuoco è fatto: “Se Maometto non va alla Montagna, la Montagna va a Maometto!”.

FABRIZIO – Per l’appunto, per non offendere la suscettibilità di nessuno, pensi di far venire le tue famiglie da te. Ma è possibile convivere in un’unica casa? Come risolvere quest’altro problema?

MIRELLA – Col Palazzo delle Nazioni Unite!

FABRIZIO – Proprio! Progetti questa villa con tre appartamenti e occupi quello centrale per fare da cuscinetto alle beghe degli altri occupanti.

MIRELLA – Stranamente tutto fila liscio, anzi si stabilisce un menage ideale. Le due ex mogli si fanno alleate, i figli si ritrovano e diventano, più che fratelli, amici, tu gongoli di gioia in mezzo a mille attenzioni e affettuosità e la Confederazione delle famiglie funziona più armonica di quella dell’O.N.U.

FABRIZIO – Fino a quando non ti torna la fregola di riprendere moglie!

MIRELLA – E già, il lupo perde il pelo, ma non il vizio!

SALVATORE – Che volete farci, ragazzi? E’ una legge di natura; e chi va contro natura è un anormale, un “diverso”! Voi sapete che l’uomo non fu creato solo, ebbe per compagna ad Eva, cioè la donna. Questo sta a significare che l’uomo non può vivere solo, specialmente ad una certa età... Ha bisogno della compagnia!

MIRELLA – Tu non sei mai stato solo; l’hai avuta sempre la compagnia!

FABRIZIO – (*Prontamente*) Due figli e due mogli!

SALVATORE – Ex mogli, precisiamo!

MIRELLA – Che convivono nella stessa casa e sono ancora innamorate di te!

SALVATORE – Ho i miei dubbii! E poi, si ci pìrmetti, non sugnu ju `nnamuratu d’iddi, tantu è veru ca divorziai. Comunque, non alludevo a questo genere di compagnia... Un uomo, alla mia età, havi bisognu di tenerezza, comprensione, gentilezza, amore, tanto amore... Così ca i vostri matri non mi putevunu dari cchiù.

FABRIZIO – Ci siamo noi figli!

SALVATORE – Basaloccu ca non sí’ autru, a Ninetta `a putevi sostituiri tu o annunca to’ soru?! Statti mutu ca è megghiu!

MIRELLA – Ti facevi un’amante, evitando di portare a casa un’altra donna.

SALVATORE – Quantu mi spugghiava vivu!

MIRELLA – Pìrchì, chista, secunnu tia, non ti spogghia?

SALVATORE – Questa è mia moglie.

FABRIZIO – Havi l’autorizzazione a spugghiallu!

SALVATORE – Vuatri non putiti capiri... Comunque, non è chistu `u puntu.

MIRELLA – Qual è, allura?

SALVATORE – Si mi faciti parrari, ci arrivu... Stava dicennu che la nostra Ditta sta attraversannu `n mumentu difficili. La concorrenza è agguerrita, i mercati difficili da conquistare e ancora più difficili da mantenere. `Sta matina, poi, m`arrivau `na mazzata a ciel sereno: è morto improvvisamente `u diritturi dell`Agenzia di Amburgo, che era una persona fidatissima e dirigeva tuttu `u mercatu d`a Germania.

FABRIZIO – E allura?

SALVATORE – Allura, ju sulu non pozzu agguantari a tuttu. Haju bisognu d`ajutu; v`aviti a rimboccare i manichi e darimi `na manu in Ditta. Tu, Fabrizio, hai `u diploma di ragioniere e, perciò, ha sapiri fari di cunti. Tu, Mirella, sei laureata e, quindi, più qualificata.

MIRELLA – Ma non abbiamo mai lavorato.

SALVATORE – E m`u dicitu a mia? Aviti mangiatu sempri a sbafu! Finu ad ora, ju mi l`haju sunatu e ju mi l`haju cantatu! Di `stu mumentu in poi, facemu o` cuntrariu!

MIRELLA – Se io devo sgobbare e la tua dolce Ninetta, invece, deve spassarsela, mi dispiace, ma io mi rifiuto!

SALVATORE – Ed io vi taglio i viveri! Siti maggiurenni e non haju cchiù l`obblicu di mantinirivi!

FABRIZIO – Ci ricatti?

SALVATORE – Non vi ricattu, ma desidero ca collaborati. La Ditta è della famiglia e, perciò, macari vostra; c`è bisognu d`ajutu e v`aviti a sbrazzari macari vuatri!

FABRIZIO – Pirchè non fai sbrazzari macari a Ninetta, a` zia Rosa e a` mamma?

SALVATORE – Ppi quantu facissiru falliri `a Ditta tempu tri jorna? No, miei cari, non è cosa. La Ditta ha bisognu di linfa nuova e di nuovi impulsi e ju haju fiducia in voi pirchè ne` vostri vini scurri `u stissu sangu del cavaliere Salvatore Occhipinti!

MIRELLA – *(Guardando l`orologio)* Senti, papy, non ne possiamo parlare un altro giorno chè ora ho un appuntamento col mio ragazzo?

SALVATORE – No, ora ne dobbiamo parlare!

MIRELLA – Mi dispiace... Scusa... Ciao! *(via di corsa)*

SALVATORE – Aspetta, Mirella!...

FABRIZIO – Anch`io ho qualcosa da sbrigare. Ciao! *(Via anche lui)*

SALVATORE – Evviva `sta gran coppola di... panno!

SCENA SECONDA

Geraldina, Michele Fàllica e detto.

GERALDINA – E' permesso? *(Entra senza attendere il permesso. Reca la posta)*

SALVATORE – O' solutu: è permesso? E 'nfunnuca! Unni semu 'nta 'na putìa, 'nta 'na taverna? Quanti voti ti l'haju a diri che devi aspettare l'avanti!

GERALDINA – *(Porgendogli la posta)* 'U pusteri purtau sulu 'u giornali "La Sicilia".

SALVATORE – Ccu tia è tempu persu! Ci manca ca mi mittissi a leggiri l'Avanti o l'Unità! *(Geraldina resta immobile)* Chi c'è ancora? Pirchè ristasti pircantata?

GERALDINA – Cavaleri, c'è so' cuginu.

SALVATORE – Quali cuginu?

GERALDINA – So' cuginu Michele.

SALVATORE – Ju non nn'haju cugini Micheli!

GERALDINA – Accussì mi dissì. Matri, ch'è beddu, pari un San Sebastianu!

SALVATORE – Cui?

GERALDINA – Ca so' cuginu Michele. Cavaleri, vossia mi l'ha prisintari.

SALVATORE – Ma chi ci 'ncucchi? Ju unu sulu nn'haju cuginu: si chiama Pippinu e 'nta facci pari un rospu. Fallu trasiri, videmu cu' è.

GERALDINA – Sissignuri. *(Via per introdurre Michele Fàllica)* Prego, s'accomodi. *(E resta immobile a mangiarsi con gli occhi il nuovo arrivato)*

MICHELE – *(Entrando)* E' permesso?... Mi scuso, non avrei dovuto dire di essere il cugino Michele, ma pensavo che ci fosse Ninetta che avrebbe spiegato.

SALVATORE – Geraldina, puoi andare. *(Geraldina via malvolentieri. Poi, a Michele)* Ah, lei è il cugino di Ninetta?

MICHELE – Per l'appunto... Piacere tanto... Diamoci pure del tu... capirai, nella parentela.

SALVATORE – Con piacere. Accomodati... Veramente, Ninetta non mi aveva mai parlato di te.

MICHELE – *(Siede sul divano e Salvatore sulla poltrona)* Ninetta è molto riservata.

SALVATORE – Già... Affari qui, a Catania, o sei venuto apposta per trovarci?

MICHELE – Sono di passaggio. Tornavo a casa e mi son detto: andiamo a vedere come

se la passa la cara cuginetta..

SALVATORE – Tornavi a casa? Non sei di Milano anche tu?

MICHELE – Ma che! Sono siculo come te, di Agrigento.

SALVATORE – E la parentela con Ninetta?

MICHELE – Anche lei è di origine sicula. Non te l’ha detto?

SALVATORE – Veramente, no.

MICHELE – La nonna di Ninetta era cugina di primo grado di mia madre.

SALVATORE – ‘Nsumma, ‘na parintela ‘n fora ‘n fora!

MICHELE – Ma ci vogliamo bene come primi cugini.

SALVATORE – Ora t’a chiamu: sarà cuntenta di vidiriti. *(Fa per alzarsi)*

MICHELE – *(Bloccandolo)* Non c’è fretta; prima vogghiu parrari ‘n pocu ccu’ tia.

SALVATORE – Va bene, a disposizione. Intanto, bevi qualcosa?

MICHELE – Sì, grazie. Whisky, se non ti dispiace.

SALVATORE – Figurati. Ti servo subito. *(Versa un solo bicchiere e lo porge)*

MICHELE – Tu non mi fai compagnia?

SALVATORE – Veramenti, ju non tantu ci fazzu festa al liquore, ma, per onorare la parentela, bevo anch’io. *(Versa il liquore e bevono brindando)*

MICHELE – Alla salute e alla vostra felicità!

SALVATORE – Alla tua!

MICHELE – *(Dopo aver bevuto)* – Nunca, come avrai capito, sono venuto per accertarmi della felicità di mia cugina. Quannu vi maritastiru, ju non c’era a Milano e mancu ad Agrigento; era all’estero... affari...

SALVATORE – A fari chi?

MICHELE – No, dicevo: ero all’estero per affari; io tengo affari con industrie estere. Perciò, la notizia del vostro matrimonio m’arrivau come un fulmine a ciel sereno! Scusa se sono sincero, ma tra tia e Ninetta passano parecchi anni di differenza, e non so se mia cugina ha avuto tutte le garanzie d’obbligo prima di convolare a nozze.

SALVATORE – Scusa, non capisciu... Quali garanzie, se l’ho sposata?!

MICHELE – Ma, andiamo, non fare l’ingenuo!... Ci basta Ninetta ca ppi ingenuità è comu `a fici so’ matri!

SALVATORE – No, no, ti giuru ca non capisciu ppi daveru!

MICHELE – E, allora, sarò più chiaro.

SALVATORE – Sì, se non ti dispiace.

MICHELE – Nient’affatto. Prima di tutto: quantu ci dasti per l’integrità fisica? `A doti ci `a facisti? La comunione dei beni l’avete stipulata?

SALVATORE – Aspetta, Michele, frena!... Chi t’interessa a tia di tuttu chistu?

MICHELE – Ju a Ninetta `a vogghiu beni comu `na soru pirchè criscemu `nsemi.

SALVATORE – Tu ad Agrigento e idda a Milano?!

MICHELE – N’incuntravumu a Roma.

SALVATORE – A mità strata, in terrenu neutrali?

MICHELE – Non schirzari!

SALVATORE – Non scherzu affattu... Si’ parenti di me’ muggheri e ti rispettu, ma mi facissi `u favuri si t’interessassi di l’affari to’! Ninetta non è `na picciridda, havi trent’anni, e t’assicuru ca l’interessi so’ s’i sapi fari senza bisognu di l’avvucatu difinsuri!

MICHELE – Scusa se insisto, ma il vostro non è stato un matrimonio normale...

SALVATORE – Normalissimo!... Cch’i pubblicazioni, con l’Ufficiale di Stato Civile ca ni liggìu `dda pappardella dei diritti e dei doveri dei coniugi, con lo scambio degli anelli, con la firma sul registro e, dulcis in fundo, col bacio finale e la consumazione. Perciò, tutto in piena regola!

MICHELE – Non volevo dire questo. Mi riferivo alle famiglie che tu già avevi ed hai ancora.

NINETTA – Ninetta è stata messa subito al corrente delle mie famiglie e le ha accettate di buon grado. In quanto alla nostra differenza d’età, è una questione tra me e mia moglie!

MICHELE – Scusa, Salvatore, ma credo che tu mi abbia frainteso... Io sono contento del vostro matrimonio. Ninetta, che non ha conosciuto il padre, l’ha trovato in te...

SALVATORE – Ora stai esagerannu e mi stai facennu siddiari ppi daveru!... To’ cugina, `nti mia, truvau `n maritu, non `n patri!... `N maritu ch’i... baffi ! E, ora, aspetta ca ti chiamu a to’ cugina ca ju non haju autru tempu di perderi! (*Via*)

SCENA TERZA

Michele, Rosa e Nunziatina.

ROSA E NUNZIATINA – *(Come se fossero dietro la porta ad origliare, arrivano subito col sorriso sulle labbra e con un tono mellifluo)*

ROSA – Buongiorno!... Un parente di Ninetta, immagino?

MICHELE – Il cugino, per servirla... Con chi ho l'onore?

NUNZIATINA – Siamo le ex mogli di Salvatore. Ninetta gliene avrà parlato...

MICHELE – Non proprio, ma so... Mi chiamo Michele Fàllica, molto piacere!

ROSA – Ed io Rosa Grasso, l'ex prima moglie, piacere mio!

NUNZIATINA – Io Nunziatina Sava, l'ex seconda moglie, incantata!

MICHELE – So tutto di voi...

ROSA – Ma guarda un po'!

NUNZIATINA – Proprio tutto?

MICHELE – Beh, tutto... quasi tutto. Insomma, so della vostra convivenza pacifica ed armoniosa.

ROSA – Già, il Palazzo di Vetro!

MICHELE – Come dice?

NUNZIATINA – Niente, la scusi. Non può capire...

ROSA – *(Dopo una pausa)* Aspetta Ninetta?

MICHELE – Sì.

ROSA – Allora, deve avere pazienza.

MICHELE – Forse non è in casa?

NUNZIATINA – Oh, sì, è in casa, ma prima di apparire in pubblico, passa un po' di tempo per il restauro.

MICHELE – Prego?

NUNZIATINA – Per il trucco.

MICHELE – Ah!... Beh, sono in buona compagnia, no?

ROSA – Grazie, lei è molto galante.

MICHELE – Come non lo si può essere di fronte a due belle signore che mi onorano della loro compagnia!

NUNZIATINA – Peccato che l’oggetto della sua attenzione non è una di noi!

MICHELE – Ma... non ha bisogno di molto tempo, Ninetta?

ROSA – Però, quando arriverà, noi passeremo in second’ordine.

MICHELE – Capiranno, l’affetto che ci lega... Ma noi possiamo rivederci.

ROSA – Si fermerà a lungo a Catania?

MICHELE – Proprio a lungo, no, ma un po’.

NUNZIATINA – Perché non si fa ospitare da Salvatore?

ROSA – No, non credo che Salvatore lo farebbe.

MICHELE – Non lo credo neanche io.

ROSA – *(Come per giustificarsi della gaffe)* Per via della luna di miele che continua.

MICHELE – Ancora?

NUNZIATINA – Già, come il primo giorno. Sembrano due piccioncini.

ROSA – Ma qui, a due passi, c’è un ottimo albergo.

MICHELE – Grazie dell’informazione. *(Pausa ed imbarazzo)*

NUNZIATINA – Se vorrà venirmi a trovare, io abito nello stesso piano, nell’appartamento di destra.

ROSA – Ed io in quello di sinistra.

MICHELE – Non è meglio incontrarci in terreno neutrale?

ROSA – Non tema. Noi godiamo della massima libertà e indipendenza.

NUNZIATINA – Però, non dica a Ninetta che ci viene a trovare.

ROSA – Per stare più tranquilli, naturalmente.

MICHELE – Temono un’invasione di campo?

ROSA – Non temiamo niente, ma non si sa mai.

NUNZIATINA – Fidarsi è bene, non fidarsi è meglio!

MICHELE – Già, hanno proprio ragione. Le troverò insieme ad aspettarmi?

ROSA – Se lei lo preferisce.

NUNZIATINA – Se no, saremo ciascuna nel proprio appartamento.

ROSA – Purchè lei ci avverta.

MICHELE – Lasciamo fare al caso.

ROSA – Come sarebbe?

MICHELE – Verrò all’improvviso e suonerò un campanello a caso.

NUNZIATINA – E se suona quello di Ninetta?

MICHELE – Lo escluderò in partenza.

ROSA – Ma, può darsi che saremo insieme.

MICHELE – Se vi trovo insieme, bene. Se no, meglio.

NUNZIATINA – Verrà prima da me?

ROSA – No, da me.

NUNZIATINA – Io l’ho invitato per prima.

ROSA – Io ne ho più diritto: sono la numero uno.

NUNZIATINA – Questo non c’entra.

MICHELE – Non litigate, vi prego. Ho detto che lascerò fare al caso.

NUNZIATINA – Zitti, sta arrivando Ninetta! *(Si alzano)*

SCENA QUARTA

Ninetta e detti.

NINETTA – *(Entra)* Oh, Michele, ciao! Che bella sorpresa! Buon giorno, mie care.

MICHELE – *(Abbracciandola)* Cara cuginetta, ti trovo molto bene.

ROSA – Perché non ci hai detto di avere un cugino così simpatico?

NUNZIATINA – E’ stato molto gentile e galante con noi.

MICHELE – Bontà loro!

ROSA – Beh, Nunziatina, leviamo le tende. Ninetta avrà tante cose da raccontare al signor Michele.

NUNZIATINA – Hai ragione. Lasciamoli in libertà.

NINETTA – Restate pure. Andiamo via noi. Ho qualcosa da far vedere in camera mia a mio cugino. Vieni, Michele. Scusate...

MICHELE – Con permesso.

NUNZIATINA – Prego...

ROSA – Arrivederci a presto. *(Michele e Ninetta via)*

NUNZIATINA – *(Facendo il verso a Ninetta)* “Ho qualcosa da far vedere in camera mia”... ‘A sintisti? Ju staju sintennu fetu di bruciatu.

ROSA – Macari tu?

NUNZIATINA – Specialmenti ca nuatri ni nni stavumu jennu.

ROSA – Chi ci po’ fari vidiri ‘nta so’ cammira?

NUNZIATINA – E chi sacciu?! Qualcosa di intimo.

ROSA – E s’i trova Salvatore in camera da letto, chi po’ pinsari?. Stiamo all’erta ca forsi arrivau ‘u mumentu di sganciaru ‘u terzu piattu. ‘Stu cuginu, spuntatu fora comu ‘n funciu, a mia non m’a cunta ‘ritta!

NUNZIATINA – Staju pinsannu, a propositu di ‘stu cuginu sbarcatu chissà di unni, ca Salvatore, da qualchi tempu, è intrattabili e si siddà ppi nenti. Ci ha’ fattu casu?

ROSA – Annunca!... Quannu turnau d’u viaggiu di nozze, invece, pareva n’autru: chinu di vita, allegru, gentili... All’improvvisu, cangiau completamenti.

NUNZIATINA – Di ‘dda stissa sira quannu ristamu diuni, sì, quannu ‘a cena fu annullata.

ROSA – E fu ‘a prima sira c’arrivaru d’u viaggiu di nozzi.

NUNZIATINA – Veru è. Ed è di tannu ca divintau insopportabili.

ROSA – Allora, è veru chiddu ca mi dissì Geraldina!?

NUNZIATINA – Ti cuntau qualchi cosa?

ROSA – Dici ca Ninetta a Salvatore ‘u jttau fora d’a so’ cammira. ‘U fa dormiri ‘nto spogliatoiu.

NUNZIATINA – Non po’ essiri.... Non ci pozzu cridiri.

ROSA – Dici ca ogni matina trova strammatu ‘u lettu d’u stanzinu. Dumannaccilu a Geraldina, varda ca t’u cunta macari a tia.

NUNZIATINA – Si è veru, mi mangiu ‘na jaddina!

ROSA – E ju ‘na nuzza!

NUNZIATINA – Di ‘stu mumentu in poi: occhio alla coppia!

ROSA – E, appena n’accuregemu di qualchi cosa di trubulu, approfittamini!

SCENA QUINTA

Geraldina, dette, e poi Alfredo.

GERALDINA – *(Arrivando dalla comune)* Signura Nunziatina, c’è Alfredo ca havi ‘n pezzu ca sono alla sua porta.

NUNZIATINA – Matri, chi po’ vuliri ‘dda cardacià?!

ROSA – Forsi ti voli pettinari.

NUNZIATINA – Malidittu ‘u mumentu di quannu mi ci misi a schirzari ppi farimi fari ‘na bella pettinatura. Cu’ s’u leva ora d’incoddu? Rosa, fammi ‘u favuri: ricivilu tu e cunvincilu di non mittirisi pulici in testa!

ROSA – Ad Alfredo?! No, no, mi dispiaci. Chiddu è accussì pirmalusu. Pensici tu. Ju, anzi, mi nni vaju ddà banna c’haju a fari ‘na telefonata. Ciao. *(Via)*

GERALDINA – Signura, ci ‘u dicu ju? ‘U sapi, di mia Alfredu si scanta pirchè i cosi ju c’i sparù ‘nta facci, accussì: ppah!... ppah!... ppah!

NUNZIATINA Lassa perdiri, Geraldina. Fallu trasiri e quannu ju dicu ca sta ppi sunari ‘u campanellu d’a porta, tu ‘u soni e poi mi veni a diri ca c’è ‘n’amica mia ca mi cerca.

GERALDINA – E unni ci ‘a piscu ju l’amica so’?

NUNZIATINA – Geraldina, ppi finta!

GERALDINA – Va beni, comu vossia cumanna. *(Via per introdurre Alfredo)*

ALFREDO – *(Entrando)* E’ permesso? Buon giorno, bella signora. Come sta? Sta bene? Io, non c’è male, ma ora sto benissimo. Pirchè? Pirchè staju vidennu a lei. A mia mi fa sempri piaciri di vidilla... A lei, no?... Ci ‘u pozzu cunfidari ‘n sigretu? Quannu vidu a lei, mi venunu i brividi pirchè m’affruntu. Chi voli? Sugnu tanticchia timidu... E quannu m’affruntu, prima

diventu russu, poi mi tremunu i jammi, comu mi stannu trimannu ora, e poi mi venunu i brividi!... Unni? Ca `nta carina, comu si un esercitu di frummiculi mi rusicassi tuttu. Chi ci pozzu fari? Haju `stu debuli: in presenza di una bella donna, m'affruntu e non sacciu cchiù spicricari mancu `na parola. Ch'ì masculi, invece, è n'atra cosa: `u curaggiu mi torna, anzi diventu sfacciatu e dicu cosi ca non avissi a diri e fazzu pinsari mali di mia. Lei di mia pensa mali, veru? Havi ragiuni... E' ca mi piaci di teniri sveglia la conversazione e, perciò, parru sempri, ma i giovanotti mi fraintendono. Con le donne, invece, non ci sacciu parrari. Ma ora cercherò di iniziare un discorso più serio...

NUNZIATINA – *(Interrompendolo)* Senta, circassi di concluderlo ca haju chiffari.

ALFREDO – Scusi... Facciamo, allora, a domanda e risposta? Comincio io o comincia lei?... Comincio io...

NUNZIATINA – Ca cuminciassi lei, vistu ca fa manichi e quartari!

ALFREDO – Prima domanda: è cuntenta di vidirimi?

NUNZIATINA – Eh, comu no!

ALFREDO – Disturbo, forse?

NUNZIATINA – Un po'...

ALFREDO – Veramenti, lei mi dissi di veniri `sta sira, ma io non ho saputo resistere e vinni `sta matina.

NUNZIATINA – E ju `sta matina haju un appuntamentu con una amica.

ALFREDO – Ci ha fari i carti macari ad idda?

NUNZIATINA – No, dobbiamo uscire per delle compere. Non è meglio se torna un altro giorno?

ALFREDO – Ora non po' essiri propriu?

NUNZIATINA – Un altro giorno avremo più tempo.

ALFREDO – Ma, almenu, si non mi po' fari i carti, mi dassi `na taliata `nta l'occhi e mi dicissi qualchi cosa di intimo. Poi, quannu arriva l'amica so', ju mi nni vaju subitu.

NUNZIATINA – E va beni. S'accomodi. *(Lo fa sedere su una poltrona, mentre lei siede sul divano)*

ALFREDO – Non facciamo l'atmosfera? Cc'a luci m'affruntu.

NUNZIATINA – Ccà c'è l'atmosfera, comu voli lei. *(Accende un faretto che proietta la luce su Alfredo e spegne la luce centrale)*

ALFREDO – Matri, chi sensazioni elettrizzante!... Mi venunu i brividi `nta carina!

NUNZIATINA – *(Tornando a sedere)* Chi fa, s’impressiona? L’ha voluta lei l’atmosfera!

ALFREDO – Sì, mi fa `n pocu d’imprissioni.

NUNZIATINA – Non si preoccupi... Ora, si rilassi, così!... Ancora un po’ più rilassato... Bravo, così! Mi dia una mano; io gliela stringo e gli trasmetto il mio fluido. *(Alfredo le dà la mano che Nunziatina accarezza lievemente)*

ALFREDO – Matri, mi cartigghiu!

NUNZIATINA – Silenzio!... Non si distraffa, non pensi ad altro!... Si rilassi ancora, così!... Ed ora a me gli occhi!... Mi guardi, concentri il suo sguardo nelle mie pupille...Obbedisca!... Bravo!... Ecco, comincio a leggere nel suo pensiero...

ALFREDO – Che legge?

NUNZIATINA – Per ora cose confuse, ma la nebbia comincia a diradarsi... Ecco, ora vedo più chiaro... Ora sto leggendo... Leggo il suo nome: lei si chiama Alfredo e fa il parrucchiere per uomo e per donna...

ALFREDO – *(Ingenuamente)* Mih, `u `nzittau!

NUNZIATINA – Io non indovino: leggo in una lavagna luminosa... Lei ha il negozio al viale Vittorio Veneto, al numero...

ALFREDO – *(Suggerendo)* ... 625.

NUNZIATINA - ... al numero 625.

ALFREDO – Mih, `nsittau macari `u nummiru!

NUNZIATINA – E’ un negozio elegante...

ALFREDO – Modestamente...

NUNZIATINA – Accanto al negozio vedo un fioraio, con tante piante e fiori esposti in vetrina...

ALFREDO – Impressionante!... Comu po’ leggiri accussì precisu di ccà intra?

NUNZIATINA – I miei poteri di chiaroveggenza!

ALFREDO – E, accanto al fioraio, di l’altu latu, che vede?

NUNZIATINA – Un cancello con tre campanelli.

ALFREDO – ‘Nzittau macari chistu!... E’ `u canceddu d’a villa Occhipinti, unni ci sta macari lei!

NUNZIATINA – Ho detto che sto leggendo nella lavagna luminosa!

ALFREDO – Mi scusi, sbagghiai n’altra vota. *(Pausa)* Sta liggennu ancora?

NUNZIATINA – Sì. *(A questo punto, alza il volume della voce per farsi sentire da Geraldina)* Leggo che uno dei campanelli del cancello viene premuto e fatto suonare... *(Si sente squillare il campanello)*

ALFREDO – Impressionante!... Macari i jammi mi stannu trimannu!

NUNZIATINA – Poi, vedo una giovane signora che entra nella villa, attraversa il giardino, fa le scale e si presenta dietro la porta d’ingresso, suona ancora... *(Altro squillo di campanello)* e aspetta che qualcuno vada ad aprire: è la mia amica con la quale dobbiamo uscire.

ALFREDO – E di me che cosa vede?

NUNZIATINA – Che si alza, saluta e se ne va, buono buono, per tornare quando io sarò più libera. Non vedo più niente. La lavagna luminosa si è spenta.

GERALDINA – *(Entra ed accende le luci)* Signora, c’è la sua amica.

NUNZIATINA – Falla passare nel mio appartamento. *(Ad Alfredo)* Arrivederci.

ALFREDO – Quando ci vediamo?

NUNZIATINA – Quando lo vorrà il fato! *(Alfredo via, seguito da Geraldina)*

SCENA SESTA

Nunziatina, poi Salvatore e Rosa, e poi Ninetta con Michele.

SALVATORE – *(Irrompe come una furia, gridando, seguito da Rosa che cerca di calmarlo)* Si chiusuru a chiavi `nta cammira da lettu e non dununu cuntù!

ROSA – Non ti avranno sentito. Calmati, Salvatore, ppi carità!

NUNZIATINA – Chi fu? Chi successi?

ROSA – Ma nenti... Ninetta ccu so’ cuginu si chiusuru in camera da letto ppi parrari in più libertà; e Salvatore pensa chissà che cosa!

SALVATORE – Cu’ l’ha dittu ca stavunu parrannu?! Ju dissi ca si sinteva bisbigliare.

NUNZIATINA – Parravunu alleggiu. Quannu una si cunfida con una persona cara, po’ parrari a vuci di testa ca `u sentunu tutti? Bisbiglia!

SALVATORE – Nunziatina, chi fai, sfutti? Ti ci metti macari tu?

NUNZIATINA – Me ne guardo bene!

ROSA – Forsi Ninetta si stava cunfidannu veramenti ccu so’ cuginu.

SALVATORE – Ci `a dugnu ju `a cunfidenza a `sta culumbrina, anzi ci nn’haju datu abbastanza!... Ma ora ci vaju, ccu `na spaddata jettu `a porta `n terra e s’i trovu comu pensu ju, fazzu `n macellu!

ROSA – Scusa, Salvatore, ma non vulisti `a muggheri picciotta e cuntinentali? Unu ca si pigghia a `na furastera, ha essiri coscienti di chiddu ca va incontru.

NUNZIATINA – Certo, si deve adattare al suo modo di vivere.

ROSA – Pirchè fai l’Otello, ora? Devi essere un uomo di spirito e cuntentu ca to’ muggheri havi un confidente.

SALVATORE – Rosa, ci fai `a ripassata macari tu? Ju spiritu ci nn’haju in abbunanza, ma quannu vidu ca me’ muggheri è chiusa a chiavi in camera da letto con un estraneo, ca non sacciu cu’ schifiu è e di unni sbarcau, m’acchianunu l’irri!

NUNZIATINA – Ma è il cugino pre-di-letto!

ROSA – Il cugino bene-amato!

SALVATORE – Ohè, dicu, ci ciusciati macari vuatri `nto focu?!

ROSA – *(Con molta calma)* Assolutamente, noi constatiamo!

NUNZIATINA – *(C.s.)* Noi prendiamo atto!

SALVATORE – *(Alzando ancora di più la voce)* E finitila di constatarci e di pigghiarci jatti, prima ca sciurru ccu vuatri!

NINETTA – *(Arrivando all’improvviso insieme a Michele)* Ma che sono queste urla?

SALVATORE – *(Aumentando le grida)* Quali urla?... Chi sta urlando?

NINETTA – Ma tu, mio caro! Ti sentivo dalla mia camera!

SALVATORE – Chista è casa mia ed urlo quando mi pare e piace!

NINETTA – Non quando ci sono estranei!

SALVATORE – Cu’ su’ `sti estranei? Ccà, tutti parenti semu, compresu to’ cuginu!

NINETTA – Mio cugino per te è un estraneo! E, poi, non voglio che si gridi in mia presenza!

ROSA – Assuppa, viddanu!

NINETTA – Senti, mio caro, desidero chiarire, una volta per tutte, la mia posizione con te in questa casa!

SALVATORE – Ni parramu dopu...

NINETTA – No, subito!

SALVATORE – In presenza delle mie ex e di tuo cugino?

NINETTA – In presenza loro. Saranno testimoni di quanto devo dirti. Così, non potrai negare di averlo sentito. Io ti ho sposato, malgrado la differenza d'età, per essere tua moglie, cioè la compagna della tua vita; colei che deve dividere con te gioie e dolori, ricchezza e povertà, e non un soprammobile grazioso da mostrare a tutti per vantartene. Io sono tua moglie!...

SALVATORE – Lo sei stata per venti giorni soltanto; poi, camere separate!

NINETTA – E lo saranno ancora fin quando non riconoscerai i miei diritti di moglie!

SALVATORE – Qual diritti?

NINETTA – Sono la tua metà? Bene, voglio esserlo in tutto!

SALVATORE – Come sarebbe a dire, in tutto?

NINETTA – Voglio entrare a metà nella proprietà di questa villa, a metà nella villa al mare, a metà nel Fondo e a metà nella Ditta!

ROSA – Assuppa, viddanu!

NUNZIATINA – Ben ti sta!

SALVATORE – *(Alle ex)* Muti, vuatri! *(Poi, a Ninetta)* Non voi cchiù nenti?

NINETTA – Ah, sì...

SALVATORE – Ci nn'è ancora?

NINETTA – Voglio avere anche l'intestazione nel conto in banca. Voglio disporre di liquido in qualsiasi momento; non voglio dipendere da nessuno.

SALVATORE – E, basta?

NINETTA – Possiedi altro?

SALVATORE – No, nient'altro.

NINETTA – Ed, allora, basta così.

SALVATORE – Va bene, ci penserò.

NINETTA – Bene, quando ci avrai pensato, fammelo sapere ed io ti sarò moglie completamente. Intanto, oggi pranzerò fuori: sono stata invitata da mio cugino. Ciao a tutti! *(Via)*

SALVATORE – *(Guardando le ex mogli, pronte a parlare, prevenendole)* Assuppa, viddanu!... Aviti ragiuni!... Ju haju assuppari sempri!

ROSA – Ci dovevi pensare prima!

SCENA SETTIMA

Mirella, Fabrizio e detti.

MIRELLA – *(Arrivando insieme a Fabrizio, ignari di tutto)* Eccoci puntuali per il pranzo. Gente, si mangia?

FABRIZIO – Che si mangia?

SALVATORE – Vilenu tossicu!

S I P A R I O

ATTO TERZO

Stessa scena degli atti precedenti. All'apertura del sipario Alfredo, con una forbice in mano, irrompe in scena rincorrendo Geraldina che si rifugia, ora attorno alla scrivania, ora dietro il divano.

SCENA PRIMA

Geraldina, Alfredo, poi Michele e poi Ninetta.

GERALDINA – Alfredo, ci `a vo' finiri?! Ahu, chi ti mittisti in testa?! Chiuttostu, vatinni ca `u cavaleri non c'è: quannu veni, ti manna a chiamari iddu.

ALFREDO – No, non mi nni vaju si non prima mi duni un vasuni, annunca ti tagghiu la lunga chioma di Berenice!

GERALDINA – Ma chi si' pazzu?!

ALFREDO – Ah, sparti sugnu pazzu! Prima mi sconcichi e poi mi dici ca sugnu pazzu!

GERALDINA – Certu ca si' pazzu! Pazzu furiusu! A tia ju dava un vasuni? Mancu si tu fussi l'ultimu omu d'a terra!

ALFREDO – Non sugnu l'ultimu e mancu `u primu, ma si non mi vasi, ju tagghiu!

GERALDINA – Senti, ci `a vo' finiri? Varda ch'è lesu!

ALFREDO – Ah, sì? Mi lusinghi, mi fai `a jatta e poi mi dici ca sugnu lesu? E, allora, vistu ca sugnu lesu, ju tagghiu!

GERALDINA – Fermu unni si' annunca ti `rattu tuttu!... Vidi ca ju non t'haju lusingatu e mancu scuncicatu, anzi t'haju maltrattatu sempri!

ALFREDO – I to' su' maltrattamenti d'amuri!... Avanti, veni ccà, facemu `a paci!

GERALDINA – Ma dicu, ora ti fissasti ccu mia? Ti passau `a cotta pp'a signura Nunziatina?

ALFREDO – M'a fici passari idda. Ju aveva `ntinzioni seri e idda, invece, si voleva passari `u tempu.

GERALDINA – E s'u voleva passari ccu tia? Ni mancavunu scocchi a' fera!

ALFREDO – E propriu chistu mi dissi, quannu ju ci dichiarai il mio amore.

GERALDINA – Ti dissi ca voleva aviri un'avventura ccu tia?

ALFREDO – No, chi capisti? Si voleva divertiri, si voleva fari quattru risati, va'! Certu, ju chi pozzu essiri alla sua altezza?!

GERALDINA – Ah, mi pareva!

ALFREDO – Mentri tu sei alla mia portata; sei una lavoratrice come me.

GERALDINA – ‘U sai ca si’ ‘na bannera di ventu?

ALFREDO – E pirchè?

GERALDINA – Comu, pirchè? Finu a chinnici jorna arredi spasimavi pp’a signura Nunziatina, squagghiavi sulu sulu comu si fussi un gelato alla fragola, e ora ti vo’ mettiri ccu mia?

ALFREDO – E’ veru, forsi sugnu ‘n pocu volubili, ma ti promettu ca ccu tia sarò fedele nei secoli!

GERALDINA – Come l’Arma dei carabinieri!

ALFREDO – Non schirzari! Si ti metti ccu mia, non ti nni fazzu pentiri. Ni mittemu in società: tu fai shampoo e tinture e ju pirmanenti e pittinaturi. Accussì risparmiamu e guadagnamu cchiù assai!

GERALDINA – Hai bisognu di ‘na commessa senza paga?

ALFREDO – Ma tu non sarai una commessa: sarai la regina della mia casa!

GERALDINA – Ma, siccomu ju sugnu repubblicana, non m’interessa la tua proposta! (*Si sente suonare il campanello della porta*) E ora vatinni ca sta arrivannu genti.

ALFREDO – Va beni, mi nni vaju, ma ‘u sai chi ti dicu? Non ti dugnu un pugno perché è da uomini, non ti graffio perché è da donne, ma ti odio, ti odio, ti odio!

GERALDINA – Va beni, ma ora vatinni!

ALFREDO – Sì, mi nni vaju, ma tornerò!

GERALDINA – ‘U cchiù tardu possibili! (*Alfredo via, mentre arriva Michele. Geraldina lo introduce*) Oh, buon giorno, signor Michele! Come sta?... Prego, s’accomodi... Chiamo subito la signora Ninetta.

MICHELE – No, aspetti. Mi dica: il cavaliere Occhipinti è in casa?

GERALDINA – No, è in Ditta. Non è ancora tornato.

MICHELE – Di solito, a che ora rincasa?

GERALDINA – Non havi orariu. Po’ turnari prestu comu po’ turnari tardu; po’ turnari tardu comu po’ turnari prestu.

MICHELE – ‘A signura Rosa e ‘a signura Nunziatina sunu fora macari iddi?

GERALDINA – No, su’ a’ so’ casa. Voli ca c’i vaju a chiamari?

MICHELE – No, no, non i disturbassi.

GERALDINA – Preferisce la mia compagnia?

MICHELE – Beh, non mi dispiace. Mi dica un'altra cosa: le signore possono venire qui a loro piacimento? Voglio dire, non hanno un orario ben preciso per venire?

GERALDINA – No, gli appartamenti sono comunicanti e le porte aperte.

MICHELE – E i figghi fannu `u stissu?

GERALDINA – Certu, anzi sunu cchiù assidui.

MICHELE – Ora, sunu intra?

GERALDINA – Non l'haju vistu `stu pomeriggio. Voli sapiri autru?

MICHELE – No, grazie.

GERALDINA – Gli posso offrire qualcosa? Non so, caffè, te, me...

MICHELE – Grazie, a quest'ora non prendo niente. *(Le dà una banconota)* E' stata molto esauriente.

GERALDINA – Grazie a lei. Si accomodi ca ci vaju a chiamari `a signura. *(Via)*

MICHELE – *(Prima passeggia nervosamente, poi accende una sigaretta e si mette a sedere, indi si rialza e torna a passeggiare. Finalmente arriva Ninetta; le va incontro e la bacia)* Buona sera, mia cara...

NINETTA – *(Bruscamente)* Ti avevo detto di non venire più qui.

MICHELE – Dovevi, allora, venire tu in albergo. Avevo bisogno di vederti.

NINETTA – Non mi è stato possibile. Sono controllata a vista da quelle arpie delle ex mogli. Oggi sono venute qui non so più quante volte con mille pretesti.

MICHELE – Sospettano?

NINETTA – Credo di sì. E, poi, tu non fai che peggiorare la situazione. Eravamo d'accordo che tu non dovevi comparire per niente. Non solo non hai rispettato i nostri accordi, ma ti sei presentato in casa come sedicente cugino.

MICHELE – Che c'è di male? Tuo marito l'ha bevuta.

NINETTA – Ma siamo pratici, Michele. Simili parentele potevano andar bene un secolo fa, a teatro. Siamo nel duemila, l'era dei computer e dei robots!

MICHELE – Desideravo accertarmi che tutto procedesse secondo i nostri piani.

NINETTA – Ti avrei informato io.

MICHELE – Volevo darti una mano per abbreviare i tempi.

NINETTA – So cavarmela benissimo da me. Non bisogna aver fretta. Non è come prelevare della roba e andar via. Devo entrare in possesso dei beni di Salvatore, compreso il suo conto in banca, legalmente, per poi dargli un calcio nel sedere e mandarlo a quel paese, a lui e alla sua balorda famiglia. Solo così noi possiamo essere felici. Senza soldi non c'è felicità.

MICHELE – Hai ragione, ma ci stai riuscendo?

NINETTA – Se tu non mi ostacoli e non mi solleciti, ci riuscirò.

MICHELE – Non verrò più qui. Ma come farai?

NINETTA – Ho un mio piano. Andiamo in giardino ch'è ti metterò al corrente. Qui, anche i muri hanno orecchie.

MICHELE – Andiamo meglio in camera tua, così...

NINETTA – Niente camera da letto! L'altro giorno stava succedendo il finimondo. Meno male che avevo chiuso la porta a chiave. Verrò io a trovarti in albergo.

MICHELE – Come vuoi, cara, ma cerca di fare più in fretta che puoi. A proposito, sono rimasto all'asciutto. Ho bisogno di soldi.

NINETTA – Soldi, sempre soldi!... Va bene, ti darò l'assegno che lui mi ha firmato.

MICHELE – Per quale importo?

NINETTA – Un milione.

MICHELE – Pochino...

NINETTA – Bisogna fare economia, per ora... Su, vieni, andiamo in giardino. *(Via)*

SCENA SECONDA

Rosa e Nunziatina, e poi Mirella e Fabrizio.

ROSA E NUNZIATINA – *(Arrivano, facendo intendere che stavano origliando)*

ROSA – 'A sintisti comu parrava? Nisciù 'u naturali, autru ca francisa!... E poi, i soldi, ca ci passa Salvatore, c'ì duna al... cugino.

NUNZIATINA – Ca quali cuginu e niputi!... Chiamulu ccu so' nomu: l'amanti!...Su' d'accordu ppi spugghiari a 'ddu babbeu!

ROSA – Sfacciata!... Unni si nni jeru, ora?

NUNZIATINA – In giardino, non ‘u sintisti? Chiuttostu, circamu di essiri prudenti pirchè si nn’accurgiù ca ‘a stamu cuntrullannu.

ROSA – Menu mali ca mi vinni in menti di daricci ‘ammuccu a Geraldina ppi farannilla alleata. Infatti, dopu ca chiamau a Ninetta, vinni a chiamari macari a nuatri.

NUNZIATINA – Ora ci dugnu qualchi cosa macari ju, accusi n’ a facemu amica.

ROSA – Sì, megghiu è. Chi facemu, scinnemu in giardinu ppi cuntrullalli?

NUNZIATINA – No, i cuntrullamu di ccà. Sarannu ‘nto gazebu; di ccà si vidi beni.

ROSA – Ma iddi ponu vidiri a nuatri!

NUNZIATINA – Ni pusizunamu di latu.

ROSA – Ma tu pensi ca Michele è veramenti l’amanti?

NUNZIATINA – Certu!... Non ‘u sintisti ca s’a voleva purtari n’altra vota in camera da letto? Pirchè si va in camera da letto, chiudennu ‘a porta a chiavi? Ppi dormiri, no di certu, pirchè iddu alloggia in albergo.

ROSA – Hai raggiuni!... E poi, ‘u sintisti chi ci dissi idda? “Meno male che avevo chiuso la porta a chiave, altrimenti succedeva il finimondo!”.

NUNZIATINA – Chi facevunu cc’a porta chiusa a chiavi?

ROSA – Sfogliavano le margherite!

NUNZIATINA – Già!... Comunque, a parte la relazione, diciamo, di... parentela ca esisteva già prima ca Salvatore s’a maritassi, chiddu ca cunta è l’intenzioni ca havi ‘sta sciòllira nei confronti di Salvatore. Chidda si voli impossessari dei beni della famiglia, facennusi nominare erede universale e jttarini fora a tutti pari. Ed è capaci di fallu.

ROSA – A ‘ddu babbeu, oramai, s’u misi ‘nta sacchetta. Salvatore farà tuttu chiddu ca ci fa fari idda.

NUNZIATINA – Almenu che non veni a sapiri della tresca di so’ muggheri ccu l’amanti.

ROSA – Ora ci telefonu e ci cuntanu panu panu e vinu vinu!

NUNZIATINA – No, la tresca la deve scoprire da solo, annunca ci pari ca semu nuatri ca ‘u facemu pp’invidia e gelosia.

ROSA – Allora, ci telefonu ccu ‘na scusa qualsiasi e ‘u fazzu veniri.

NUNZIATINA – Basta ca non nomini a Ninetta e mancu a Michele.

ROSA – Ti pari ca nascii aeri?... Ci dicu ca telefonaru da Amburgo e dissiru ca avissiru richiamatu tra menz’ura.

NUNZIATINA – Non quadra!

ROSA – Che cosa non quadra?

NUNZIATINA – ‘U discursu. Da Amburgo, prima di circallu in casa, l’avissiru chiamatu in Ditta.

ROSA – Giustu dici; non è verosimile. Chi scusa putemu circari?... Aspetta, ho un’idea: Salvatore jeri diceva c’aveva a chiamari all’onorevoli Mozzicato pp’aviri notizii d’u contributu d’a regioni. Ci dicu ca telefonau l’onorevoli ca richiama fra menz’ura?

NUNZIATINA – Macari l’onorevoli ‘u po’ chiamari in Ditta.

ROSA – Ahu, Nunziatina, tutti ‘u ponu chiamari in Ditta! A’ casa, allura, non ‘u chiama nuddu?... Facemu finta ca l’onorevoli persi ‘u nummiru d’a Ditta e chiamau a’ casa!

NUNZIATINA – Va beni. Menu mali ca l’omini politici su’ tutti imprevedibili: non si sapi mai chiddu ca ponu fari di ‘n mumentu a n’autru. Ora su’ d’accordu, dopu cinqu minuti su’ cuntrarii!

ROSA – Pirschissu, su’ cuntrarii macari quannu avissiru a essiri d’accordu!

NUNZIATINA – Lassamu perdiri ‘a politica, ca a nuatri non nni nni trasi nenti, e va a telefonari a Salvatore, prima ca i du’ piccioncini rientrunu.

ROSA – Ci vaju subitu. *(Dalla comune arrivano Mirella e Fabrizio)*

MIRELLA – Dove vai, mamma?

ROSA – A telefonari a to’ patri.

MIRELLA – Perché mai?

ROSA – Ora v’u spiega ‘a zia Nunziatina. *(Via a destra)*

FABRIZIO – Che sta succedendo?

MIRELLA – Cos’è quest’aria di mistero?

NUNZIATINA – Ninetta ha un amante!

FABRIZIO – Il cugino Michele.

NUNZIATINA – E tu comu ‘u sai?

FABRIZIO – Infatti non lo sapevo. L’ho intuito.

MIRELLA – Anch’io ne avevo il sospetto. Un cugino, e per giunta alla lontana, che sbuca fuori all’improvviso, e si presenta per perorare la causa della cara cuginetta...

FABRIZIO – Che, appena lo vede, se lo porta in camera da letto, chiudendo la porta a chiave... Tira le somme e vedrai che due più due fa quattro!

NUNZIATINA – E c’è di più.

MIRELLA – Ah, sì? Un amante, giovane ed aitante, non basta?

NUNZIATINA – No, non basta! La signora sta ricattannu a vostru patri per entrare in possesso di tutti i beni della famiglia, compresi i soldi del conto in banca.

MIRELLA – Per poi salutarlo e prendere la fuga con l’innamorato?

NUNZIATINA – Propriu accussì. Ma tu comu ‘u sai?

FABRIZIO – Cara genitrice, sei ritardata! Sono cose che s’intuiscono: il famoso triangolo! Il marito vecchio e ricco, la moglie giovane e bella, l’amante maschio e povero! Che cosa ne verrà fuori?

MIRELLA – Un romanzo d’appendice!

FABRIZIO – Se fossimo vissuti nell’Ottocento, senz’altro. Lei tradisce Lui con l’Altro. L’Altro che non vuole dividere l’amante col marito. Si mettono d’accordo per sopprimere il terzo incomodo, ereditare i beni e vivere felici e contenti per l’eternità! Ma siamo nel Duemila, perciò ne verrà fuori una volgare pagina di cronaca nera!

MIRELLA – Mi pare di sentire lo strillone: “Giovane moglie abbandona l’anziano marito, dopo essersi impossessata dei suoi beni, per goderseli insieme al giovane amante!”.

FABRIZIO – Oppure: “Vecchio bacucco si lascia irretire dalla giovane e furba moglie e le cede i suoi averi che saranno scialacquati dall’avvenente amante!”.

ROSA – *(Rientrando, ha sentito le parole di Fabrizio)* Unni successi?

NUNZIATINA – ‘Nto Bogotà!

ROSA – Ah, mi pareva ccà!

MIRELLA – E succederà ccà si non tinemu l’occhi aperti! ‘A zia Nunziatina ci ha messo al corrente di tutto, per quanto noi ne avevamo il sospetto o, comunque, ne avvertivamo la sensazione.

FABRIZIO – Bisogna intervenire e subito, prima che sia troppo tardi.

NUNZIATINA – ‘A zia Rosa jvu a telefonari a to’ patri ppi fallu veniri subito. *(A Rosa)* A propositu, ‘u trovasti a Salvatore?

ROSA – No, ma ‘a segretaria mi dissi ca era nisciutu da menz’ura ppi veniri a’ casa.

NUNZIATINA – Spiramu ca non perdi tempu ppi strata.

FABRIZIO – Questo non è orario di traffico. Dovrebbe essere in arrivo.

ROSA – Mi raccumannu, carusi, n’avemu a cumpurtari comu si nenti fussi.

NUNZIATINA – Sì, sì... Avemu a essiri naturali.

MIRELLA – Ma, scusate, come lo verrà a sapere del tradimento della moglie?

ROSA – Lo deve scoprire da solo.

FABRIZIO – E se non lo scopre?

NUNZIATINA – Basta ca s’affaccia d’a vetrata ppi gudirisi ‘u spittaculu.

ROSA – *(Che, intanto, ha guardato fuori)* Taliati, taliati... Havi ragioni Nunziatina: sunu allippati comu du’ sagnetti!

FABRIZIO – *(Guardando a sua volta)* E che ardore ci mettono!

MIRELLA – *(Guardando anche lei)* E che tecnica!

NUNZIATINA – Non i scannaliamu, annunca ‘u spittaculu finisci.

MIRELLA – Scusate, vogliamo ricapitolare? I due colombi sono nel gazebo a tubare, noi siamo a conoscenza della loro relazione e li stiamo controllando, ma papà non sospetta nulla. Come farà ad accorgersene?

ROSA – Allura nuatri pirchì semu ccà?

FABRIZIO – Ma non dovevamo comportarci come se nulla fosse?

ROSA – Sì, ma putemu fari in modu di fallu affacciari d’a vetrata...

NUNZIATINA – Cc’a scusa ca c’è caudu.

MIRELLA – Ma giustu oggi si sta beni cc’a vetrata chiusa!

ROSA – Mirella, tu si’ sempri chidda ca cerca ‘u pilu ‘nta l’ovu!... Dicu, ci voli tantu, dicennu e non dicennu, d’inculcarci ‘u sospettu che la mogliettina ‘u sta ‘ncorniciannu ddà sutta, ‘nto giardinu?

FABRIZIO – E si non ‘u capisci ancora?

ROSA – Voli diri ca ci ‘u dicemu bellu, chiaru e tunnu! *(Arriva Geraldina)*

GERALDINA – Signura Rosa, signura Nunziatina, arrivau ‘u cavaleri!

ROSA – Ci dici ca nuatri semu ccà.

GERALDINA – Va beni. *(Via per introdurre Salvatore)*

SCENA TERZA
Salvatore e detti.

SALVATORE – *(Entrando)* Oh, quale onore, le mie retrodatate famiglie in casa mia!. Chi c’è riunioni di condominiu?

ROSA – Tu hai sempri ‘u sbaddu di schirzari.

SALVATORE – Non mi dicitì che stavate aspettando a mia!

NUNZIATINA – Ci vuleumu fari ‘na visita a Ninetta, ma non l’abbiamo trovata.

SALVATORE – Macari i carusi vinniru in visita?

MIRELLA – Anche noi! Che c’è di straordinario? Non è una nostra congiunta?

SALVATORE – Veramenti, tantu congiunta a vuatri non è.

MIRELLA – Oh, bella... la sposa di nostro padre!

NUNZIATINA – La moglie di nostro marito!

ROSA – La madre dei nostri fi... No, chistu non c’entra! Comunque, più congiunta di così?!

SALVATORE – Pirchì, allura, l’aviti tinuta distanti?

ROSA – Quannu mai!... Nuatri l’avemu circata sempri, idda non s’ha fattu truvari mai!

NUNZIATINA – Comu ora, per esempiu.

SALVATORE – A propositu, unn’è?

NUNZIATINA – Chi sacciu?! Geraldina ni dissi ca era intra, ma non c’è.

ROSA – (*Con intenzione*) Staju murennu d’u caudu! Non v’accupa ‘u cori ccu ‘sta vitrata chiusa?... Salvatore, ti dispiaci di ‘rapilla?

SALVATORE – Unn’è tuttu ‘stu caudu? ‘U tempu, anzi, si rfriscau.

ROSA – Ju staju accupannu!

NUNZIATINA – Effettivamente, macari ju!

SALVATORE – Fabrizio, ‘rapici ‘a vitrata a to’ matri e a to’ zia!

FABRIZIO – (*Impacciato*) Ju?!... Non è megghiu ca ‘a ‘rapi...

SALVATORE – Cui, Mirella? A tia ti casunu i manu?

ROSA – Lassili perdiri! Non ‘u vidi ca sunu unu cchiù vili di l’altra? Ppi favuri, Salvatore, ‘rapila tu!

NUNZIATINA – Accussì ti pigghi ‘na bella boccata d’aria pura!

SALVATORE – Ju staju vinennu di fora e aria mi nn’haju pigghiatu abbastanza!

ROSA – Quannu mai?!... Nesci dall’ufficiu, unni non si respira e t’infilu intra ‘a machina, unni respiri aria viziata!

SALVATORE – Ahu, tantu ppi sapillu, all’ufficiu e ‘nta machina haju l’aria condizionata!

NUNZIATINA – Ma chi è ‘a stissa dell’aria ossigenata d’u giardinu?

MIRELLA – E’ vero. E poi, qui in collina, è ancora più pura.

FABRIZIO – Anch’io la sera sento il bisogno di respirare aria incontaminata!

SALVATORE – Ahu, mi stati parennu tanti puddicini ammenzu ‘a stappa! Si aviti tuttu ‘stu desideriu e ‘stu bisognu di aria fresca ca spalancati ‘sta vitrata e affacciativi cc’a vucca aperta,

accussì aria vi nni trasi cchiù assai; e si non vi basta, vi nni scinniti `nto giardinu, ca è tuttu ciurutu, e v'imbriacati di clorofilla!

NUNZIATINA – Chi c'entra!... Nuatri `u dicevumu ppi tia.

SALVATORE – Ju staju beni accussì.

ROSA – A propòsitu di giardinu, Salvatore, `u vidisti ca `u giardinieri strafunciau `a siepi d'`u viali ca porta `nto gazebu? Affacciti ca di ccà si vidi.

SALVATORE – Dumani, cc'`u jornu, `a vidu megghiu.

FABRIZIO – A mia, invece, non mi piacìu comu tingiù `u gazebu.

MIRELLA – Mancu a mia. Chi è `ddu culuri tuttu baddiatu?

SALVATORE – Havi se' misi ca `u tingiù e vi nni stati addunannu ora?

ROSA – Ma tu ti nn'ha'addunatu?

SALVATORE – Ju? No.

NUNZIATINA – E pirchè non cuntrolli?

SALVATORE – O' scuru?

NUNZIATINA – T'addumi `a luci.

SALVATORE – E va beni... Fabrizio, vammi ad addumari `a luci d'`u gazebu.

FABRIZIO – *(Prontamente)* Subito, papà! *(Via di corsa)*

SALVATORE – Mah!... `A vetrata, ca era a du' passi, non `a vosi `rapiri, pp'`a luci d'`u gazebu, ca s'adduma di ddà `n funnu `u corridoiu, partiù di cursa ca parsi `n saittuni! *(Si avvicina alla vetrata, seguito dalle ex mogli e da Mirella e, appena si accende la luce nel gazebo, emette un grido disumano)* Oh, tappinara!... Intra `a me' casa e sutta l'occhi mei?!... Tappinara duppia!

ROSA – Ben ti sta! Non ti piacìu `a mugheri carusa?

NUNZIATINA – E cuntinentali, ppi giunta?

ROSA – Peggiu ppi tia!

NUNZIATINA – E pp'`a to' frunti!

SALVATORE – Muti, vuatri, ca siti peggiu d'`idda!

MIRELLA – Coraggio, papà!

FABRIZIO – *(Che, intanto, è rientrato)* Te ne libererai e tutto tornerà come prima!

SALVATORE – Ah, ora capisciu qual'era `u vostru discursu! *(Rifacendo le voci di ciascuno)* “Non v'accupa `u cori ccu `dda vetrata chiusa?”... “Pirchè non ti pigghi `na boccata d'aria pura?”... “A siepi

d’u viali ‘u giardineri ‘a strafungiau!”... Assuppa, viddanu!... E ju ca pinsava: ma quantu è interessativa ‘a me’ famigghia e quanta attinzioni havi per la mia persona e per la mia casa!... Assuppa, viddanu! (*Continuando a rifare le voci*) “Ci vulemu fari ‘na visita a Ninetta, ma non c’era!”... “Ninetta è la sposa di nostro padre!”... “La moglie di nostro marito!”... Giuda!... Vuatri Giuda e idda: tappinara! Ma ve ne pentirete! Ve ne pentirete tutti!

ROSA – Ma non ‘u capisci ca non era cosa ppi tia e, finalmenti, ti nni po’ libirari?

NUNZIATINA – Pirchè, prima di fari ‘ddu passu, non ti consultavi ccu nautri?

SALVATORE – Pp’aviri ‘u vostru consensu?

NUNZIATINA – No, i nostri cunsigghi, ca non putevunu essiri malvagi pirchè nuatri, malgrado tutto, ti vulemu beni e t’avissimu cunsigliatu disinteressamenti.

ROSA – E t’avissimu ricurdatu ‘u proverbium anticu: “Moglie e buoi, dai paesi tuoi!”.

NUNZIATINA – Oramai è fatta, e cosa fatta capu ha! E’ inutili, perciò, chianciri sul latte versato, ma curri ai ripari! ‘A chiami, ci nni dici quattu e l’abbij fora!

ROSA – Nuatri ni nni jemu ddà banna e ti lassamu sulu ccu idda.

SALVATORE – No, troppu comudu fussi ppi ‘dda tappinara! La voglio sorprendere in flagrante cc’u so’ jarzu!

FABRIZIO – In giardino?

SALVATORE – No, ccà. Caminati ccu mia, ammucciamini ddà banna e vedrete. (*Via tutti dalla destra. Subito dopo, appare Geraldina, che attraversa la scena, apre la vetrata, s’affaccia e chiama*)

SCENA QUARTA

Geraldina, poi Ninetta e Michele, e poi gli altri.

GERALDINA – Signora, la desidera al telefono il cavaliere.

NINETTA – (*Da fuori*) L’hai accesa tu la luce del gazebo?

GERALDINA – Sì, signora. Il cavaliere mi ha ordinato che, quando si fa buio, devo accendere tutte le luci del giardino.

NINETTA – (*Rassicurata*) Va bene, Geraldina. Di’ a mio marito che arrivo subito.

GERALDINA – Senz’altro, signora. (*Riattraversa la scena e scompare a destra*)

NINETTA – (*Arrivando insieme a Michele*) Ti raccomando, Michele, non venire più qui. Ti farò avere mie notizie al più presto.

MICHELE – Tesoro, vedi che non mi accontento della sola telefonata. Devi venire di persona in albergo. Ho bisogno di stare con te.

NINETTA – Devi fare pazienza!

MICHELE – Lo sai che non mi sazio mai di te!

NINETTA – Lo so, ma ora vattene che devo rispondere al telefono a quell’impiastro di mio marito.

MICHELE – Prima dammi un bacio.

NINETTA – Ci può vedere qualcuno...

MICHELE – Non c’è nessuno. *(La tira a sé e la bacia appassionatamente)*

SALVATORE – *(Apparendo all’improvviso)* E bravi daveru!... Bravi i colombi dal desio chiamati!

NINETTA – *(Svincolandosi dall’abbraccio e cercando di scusarsi)* Salvatore, non è come pensi!... Mio cugino è un po’ impetuoso, ma non facciamo niente di male.

MICHELE – Già... Ci vogliamo bene e ci bacciamo come fratello e sorella.

NINETTA – Salvatore, ti giuro...

SALVATORE – Stativi muti, almenu! Abbiate il pudore e la responsabilità delle vostre azioni! *(Agli altri)* Viniti fora, vuatri!... Macari tu, Geraldina!... L’aviti vistu tutti, no? Il colombo con la colombella che si baciavano innocentemente!... Rosa, Nunziatina, a mia vuatri mi bacciate così teneramente, da sorelle a fratello? Vi è sembrato un bacio innocente e senza conseguenze, quello?

NINETTA – Ti prego, Salvatore, fammi spiegare...

SALVATORE – Ma fai silenzio! Non c’è niente da spiegare: so tutto! *(Agli altri)* Vi fa meravigghia? Vi pari ca era ‘n basaloccu ppi daveru? Sono informato e documentato di tutto! Sissignore!... Dopo l’arrivo del caro cugino Michele, ca mi fici ciauru di bergamottu ppi comu si prisintau, ho indagato. Macari ju haju i miei informatori ca mi tenunu al corrente del mercato e della concorrenza. ‘Sta vota, mi hanno informato sul passato della mia illibata ed ingenua consorte. Chidda ca finu a vint’anni fu o’ culleggiu in Francia... ‘U riformatoriu, ppi dillu cchiù chiaru ed intenderci meglio! E mi cuntaru vita e miracoli!

ROSA – T’u dissiru ca aveva l’intenzioni d’impossessarisi di tuttu ppi lassariti poi ccu ‘n palmu di nasu?

SALVATORE – Chistu non m’u dissiru, ma avissi ristatu ‘a signura ccu ‘n palmu di nasu, pirchè ju sugnu nullatenenti... o quasi!

NINETTA – Che vuoi dire?

MICHELE – Come sarebbe?

SALVATORE – Proprio come avete sentito: nul-la-te-nen-te! Non ho più niente!

NUNZIATINA – E questa villa?

ROSA – E quella al mare?

MIRELLA – E il Fondo?

FABRIZIO – E la Ditta?

SALVATORE – Non possiedo più niente!

ROSA – Ti vinnisti tutti cosi?

NUNZIATINA – Facisti fallimentu?

MIRELLA – Gli affari ti sono andati male?

FABRIZIO – Forse qualcuno ti ha ricattato?

SALVATORE – State calmi, niente di tutto questo. Ho voluto soltanto sistemare le cose in vita, prima ca, dopu mortu, mi faceuru rivutari intra `a tomba!... Ju pozzu essiri `n tipu strammu, ma alla mia famiglia ci tengo. Haju du' figghi ca vogghiu beni e, speru, ca macari iddi mi nni volunu; ho fatto, perciò, una regolare donazione a loro degli immobili, dividendo l'usufrutto tra me, Rosa e Nunziatina, mentre la proprietà della Ditta l'ho divisa in cinque parti uguali: una a me, una a Rosa, una a Nunziatina, una a Mirella e una a Fabrizio.

NINETTA – E a me?

SALVATORE – A te, un biglietto d'aereo di sola andata per Milano!

NINETTA – Io sono ancora la tua legittima moglie!

SALVATORE – E no, mia cara!... C'è stata la flagranza; hai dimenticato? E poi, io ero già nullatenente da prima del matrimonio con te. Possedevo solo un quinto della Ditta che potevo dividere con te, si tu non eri `na colombrina e `na zucculara di prima qualità! Perciò, ti po' accampari i pupi e jratinni, prima ca m'a misuru e fazzu `u maritu sicilianu comu `nta "L'aria del Continente"!

NINETTA – Poi la vedremo, non finirà così! Avrai notizie dal mio avvocato! Michele, andiamo: non voglio restare un minuto di più in questa casa! *(Via insieme a Michele)*

SALVATORE – `U Signuri t'accumpagna ccu `na virga e ccu `na canna!

ROSA – Acqua d'avanti e ventu d'arredi!

NUNZIATINA – E sapuni sutta i pedi!

ROSA – Oh, finalmenti ti nni libirasti!

NUNZIATINA – Era ura!

ROSA – Ora putemu turnari a viviri in paci n'otra vota!

SALVATORE – Mi dispiace, care mie, ma l’armonia è finita, non può più tornare. L’equilibrio si è spezzato. Il Palazzo di Vetro si è frantumato!

MIRELLA – Ma, papà...

FABRIZIO – Ora che Ninetta non c’è più, possiamo tornare come prima!

SALVATORE – No, ragazzi, non si può. Ora ca tutto è sistemato e vuatri divintastiru i proprietari degli immobili e i comproprietari della Ditta, non vi potete più tirare indietro. Dovete assumervi le vostre responsabilità e lavorare, se volete vivere agiatamente e fare andare avanti la baracca!

ROSA – E tu?

SALVATORE – Ju mi mettu in pensione e me la spasso. Comincio a viaggiare per conoscere il mondo e per godermi la vita.

NUNZIATINA – Solo?

SALVATORE – Suli non si sta beni mancu in Paradisu! Mi portu...

TUTTI – A mia!... A mia!... A mia!...A mia!

SALVATORE – Vuatri vi putiti stujari `u mussu! Mi portu... a Geraldina! Geraldina, ci vo’ veniri ccu mia? Ti raddoppio lo stipendio!

GERALDINA – E pirchè no? L’haju sempri disidiratu di viaggiari!

SALVATORE – Benissimo! Dimmi `na cosa: quanti anni hai?

GERALDINA – Vinti!

SALVATORE – `U viditi? E ci guadagnu macari `nto cambiu!

S I P A R I O

Catania, 14 settembre 1988.

Giambattista Spampinato
Via Orto Limoni n° 60 – 95125 – CATANIA
Tel. 095-436657 – Cell. 338.6374574
Sito Internet: www.giambattistaspampinato.it